

**Integrated Family Health Initiative, CARE India (Bihar) & Emory University
Home Fortification of Complementary Foods in Bihar India: Cross-sectional Cluster Randomized Control Study**

Front Line Workers (FLWs) ENDLINE SURVEY FOR INTERVENTION AND CONTROL
ARMS

Form Number

--	--	--

IDENTIFICATION

<p>A. Particulars</p> <p>A1. State : Bihar</p> <p>A2. District: West Champaran</p> <p>A3. Community Development Block:</p> <p>Bagaha-2.....1</p> <p>Chanpatiya.....2</p> <p>Lauriya.....3</p> <p>Mainatand.....4</p> <p>A4. Health Sub Centre (HSC Name and then enter code from sampling list)</p> <p>_____</p> <p>A5.HSC category :</p> <p>Intervention.....1</p> <p>Control.....2</p> <p>A6. AWC Code</p> <p>Village Name_____</p> <p>A7. FLW category (circle one) :</p> <p>AWW-----1</p> <p>ASHA -----2</p> <p>A8. Name of respondent (FLW):_____</p> <p>A 9. FLW number in the HSC:_____</p> <p>A.10.Place of interview:</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="border: none;">AWC.....</td> <td style="border: none;">1</td> </tr> <tr> <td style="border: none;">Her residence.....</td> <td style="border: none;">2</td> </tr> <tr> <td style="border: none;">School.....</td> <td style="border: none;">3</td> </tr> <tr> <td style="border: none;">Panchayat Ghar.....</td> <td style="border: none;">4</td> </tr> <tr> <td style="border: none;">Other (Specify).....</td> <td style="border: none;">.77</td> </tr> </table>	AWC.....	1	Her residence.....	2	School.....	3	Panchayat Ghar.....	4	Other (Specify).....	.77	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 20px; height: 20px; text-align: center;">1</td> </tr> <tr> <td style="width: 20px; height: 20px; text-align: center;">1</td> </tr> <tr> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> </tr> <tr> <td style="width: 30px; height: 20px;"></td> <td style="width: 30px; height: 20px;"></td> <td style="width: 30px; height: 20px;"></td> </tr> <tr> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> </tr> <tr> <td style="width: 30px; height: 20px;"></td> <td style="width: 30px; height: 20px;"></td> <td style="width: 30px; height: 20px;"></td> </tr> <tr> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> </tr> <tr> <td style="width: 30px; height: 20px;"></td> <td style="width: 30px; height: 20px;"></td> <td style="width: 30px; height: 20px;"></td> </tr> </table>	1	1												
AWC.....	1																								
Her residence.....	2																								
School.....	3																								
Panchayat Ghar.....	4																								
Other (Specify).....	.77																								
1																									
1																									

B1. Result status Completed..... 1 Refused after partial completion2 Refused for interview -----3																												
B2. Reason for refusal(for coded 2 and 3 in B1)_____																												
B3. Attempts and date of interviews																												
		<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th rowspan="2" style="width: 30%;">ATTEMPTS</th> <th colspan="4">INTERVIEW DATE</th> </tr> <tr> <th style="width: 10%;">DATE</th> <th style="width: 10%;">MONTH</th> <th colspan="2" style="width: 20%;">YEAR</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1st Attempt</td> <td style="width: 5%;"></td><td style="width: 5%;"></td><td style="width: 5%;"></td><td style="width: 5%;"></td> </tr> <tr> <td>2nd Attempt</td> <td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> <tr> <td>3rd Attempt</td> <td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> </tbody> </table>			ATTEMPTS	INTERVIEW DATE				DATE	MONTH	YEAR		1 st Attempt					2 nd Attempt					3 rd Attempt				
ATTEMPTS	INTERVIEW DATE																											
	DATE	MONTH	YEAR																									
1 st Attempt																												
2 nd Attempt																												
3 rd Attempt																												
B4. Number of visits made-----					<input type="checkbox"/>																							
NAME DATE	SPOT CHECKED BY _____ _____ CODE <input style="width: 20px;" type="text"/> <input style="width: 20px;" type="text"/> <input style="width: 20px;" type="text"/> <input style="width: 20px;" type="text"/>	BACK CHECKED BY _____ _____ CODE <input style="width: 20px;" type="text"/> <input style="width: 20px;" type="text"/> <input style="width: 20px;" type="text"/> <input style="width: 20px;" type="text"/>	EDITED BY _____ _____ CODE <input style="width: 20px;" type="text"/> <input style="width: 20px;" type="text"/> <input style="width: 20px;" type="text"/> <input style="width: 20px;" type="text"/>	KEYED BY _____ _____ _____ COD E <input style="width: 20px;" type="text"/> <input style="width: 20px;" type="text"/> <input style="width: 20px;" type="text"/> <input style="width: 20px;" type="text"/>																								
_____ NAME OF THE INVESTIGATOR		CODE <input style="width: 20px;" type="text"/> <input style="width: 20px;" type="text"/> <input style="width: 20px;" type="text"/> <input style="width: 20px;" type="text"/>	_____ SIGNATURE OF THE INVESTIGATOR																									
B5. Time of starting interview		Hours ----- Minutes -----																										

इमोरी यूनिवर्सिटी और केयर इण्डिया**परिचय एवं सूचित सहमति**

FLW Survey

शीर्षक—फेज 2 ; बिहार (भारत) में पूरक अहार के गृह-सुद्विधीकरण का संचालन।

मुख्य शोधकर्ता—रीनाल्डो मार्टोरेल (PHD) ग्लोबल हेल्थ का हर्बर्ट विभाग, इमोरी यूनिवर्सिटी और श्रीधर श्रीकांतया ,MD CARE INDIA

फंडिंग स्रोत— गेट्स फाण्डेशन ।

परिचय— नमस्ते मेरा, नाम है और मैं बिहार में IFHI प्रोजेक्ट के सहयोग से इमोरी

यूनिवर्सिटी और केयर इण्डिया के साथ काम करता हूँ। मैं एक अध्ययन पर काम कर रहा हूँ जो इस क्षेत्र में विशेष रूप से दो साल तक के बच्चों के लिए ,कुपोषण को कम करने के बढ़िया तरीको को पहचानने का प्रयास कर रहा है। आपको इस क्षेत्र में काम करते हुए, बच्चो के स्वास्थ्य के महत्वपूर्ण मुद्दो पर आपके अनुभवो के कारण इस शोध अध्ययन में हिस्सा लेने को पूँछा जा रहा है। इस अध्ययन में शामिल होने की सहमति या असहमति का निर्णय लेने के पहले, आपकी जानकारी के लिए आवश्यक, सब कुछ बताने के लिए ये फॉर्म तैयार किया गया है। ये पूरी तरह से आपकी इच्छा पर निर्भर करती/ करता है, यदि आप इसमे भाग लेने का निर्णय करती/ करते हैं, तो आगे चल कर बाद में आप अपना निर्णयको बदल भी सकती/ सकते हैं। और इस शोध अध्ययन से निकल सकते/सकती हैं। यदि आप किसी प्रश्न का जवाब नही देना चाहती/ चाहते है तो ,वो छोड़ सकती/ सकते हैं।

अपना निर्णय लेने के पहले:

- कृपया इस फॉर्म को सावधानी से पढ़ लें या किसी से पढवासकते हैं।
- कृपया , जो कुछ स्पष्ट न हो सके, उसके बारे में कोई भी प्रश्न पूछसकते हैं।

आप अपने पास रखने के लिए, इस सहमति प्रपत्र की एक कॉपी ले सकते हैं। इस फॉर्म पर हस्ताक्षर करके आपसे किसी भी कानूनी अधिकार का उल्लंघन नहीं होगा।

अध्ययन का विवरण—इस शोध का उद्देश्य यह समझना है कि आपके क्षेत्र में बच्चो के कुपोषण को और इससे जुड़ी बीमारियो (जैसे एनीमिया/खून की कमी) को कैसे कम किया जा सकता है। वैसे तो इसे कम करने के बहुत से रास्ते हैं लेकिन हम इस बात को ठीक से समझाना चाहते हैं कि आपके क्षेत्र में , बिहार में, कौन सा तरीका ज्यादा बढ़िया है।

इस अध्ययन में 35 फलाने पंचायतो के सदस्यों को आशा/ आनगनवाडी के द्वारा बच्चो के पोषण की जानकारी के साथ-साथ, सूक्ष्म पोषक तत्वों से बना एक पुष्टिबर्धक पाऊडर भी दिया जाएगा ; और अन्य 35 फलाने पंचायतो मे आशा/ आनगनवाडी के द्वारा सिर्फ बच्चो के पोषण की जानकारी दी जाएगी । हमारी टीम इन पंचायतो के लाभार्थियो और उनके आशा/ आनगनवाडी से जानने की कोशिश करेंगे कि बच्चो के कुपोषण को कम करने के लिये कौनसा तरीका ज्यादा प्राभावशाली है।

यह कार्यक्रम कहाँ चलेगा ?

यह एक शुरूवाती कार्यक्रम है जो पश्चिम चम्पारन के कुछ क्षेत्रों मे बीहार सरकार के सहयोग से लागू हो रहा है। यह

अध्ययन 70 पंचायतो मे किया जाएगा जिस्मे से आपका पंचायत भी शामिल हैं ।

आगे बढ़ने से पहले क्या आपके कोई प्रश्न या विचार है ?

Interviewer-प्रतिभागियों के द्वारा पूछे जाने वाले प्रश्नों को समझें और फिर उन्हें समझाए ताकि ये

सुनिश्चित हो सकें कि वे इस अध्ययन को समझ रहे हैं। जब हम आगे बढ़ते हैं तो , प्रतिभागियों को अपना प्रश्न पूछने के लिए उत्साहित करें।

प्रक्रिया-यदि आप इस अध्ययन में शामिल होने के लिए सहमत होती/ होते हैं, तो इस आपको इस क्षेत्र में बच्चों को पोषण उपलब्ध कराने और खिलाने पिलाने कि प्रक्रिया के संबंध में और क्षेत्र में आपके प्रशिक्षण , पुष्टिवर्धक पाऊडर के साथ के अनुभवों के बारे में आपके विचार देने को कहा जायेगा।इस सर्वे में लगभग एक घंटे का समय लगेगा और हम आपसे वहीं बात-चीत करेंगे जहाँ आपको सुविधा हो। यदि आप अपने विचारों और अनुभवों को बताने के लिए तैयार हो जाते हैं, तो इन सारी जानकारियों का इस्तमाल , बिना आपके नाम की चर्चा किए होगा।

खतरे और कठिनाईयाँ-इस अध्ययन में शामिल होने से कोई ज्ञात खतरा नहीं है। फिर भी एक असुविधा यह हो सकता है कि यदि इस अध्ययन के किसी भी रिपोर्ट या जानकारी के द्वारा आपके नाम या पहचान को प्रकट किया जाए । परंतु हमारी टीम की पूरी कोशिश होगी कि आपको एसी घटना से बच्चाए और किसी भी रिकार्ड में किसी नाम को नहीं जोड़ा जाएगा और सभी जानकारियों को गुमनाम रखा जाएगा। एक असुविधा 'समय' की भी हो सकती है जो कि इन्टरव्यू के पूरा होने में लगता है।

फायदे- आपको इस अध्ययन से सीधे तौर पर कोई फायदा नहीं मिल सकता है।,उसके बाद हम उम्मीद करते हैं कि इस अध्ययन से जो परिणाम आएँगे, वो, आपके क्षेत्र में नवजात और छोटे बच्चों के खान-पान की प्रक्रियाओं और उनके पोषण के स्तर को सुधारने में फायदा पहुँचा सके। आपको इस अध्ययन में शामिल होने के लिए कोई कीमत नहीं देनी है।

मुआवजा-आपको इस अध्ययन में शामिल होने के लिए , कोई राशि नहीं प्रदान की जाएगी।

गोपनीयता-किसी शोध में आपके द्वारा दी गई जानकारियों और रिकार्ड्स को हम गोपनीय रूप से रखेंगे। किसी भी रिकार्ड में किसी नाम को नहीं जोड़ा जाएगा और सभी जानकारियों को गुमनाम रखा जाएगा।(जहाँ तक संभव होगा, अध्ययन के रिकार्ड में आपके नाम के बदले अध्ययन की संख्या का प्रयोग किया जाएगा।) सभी रिकॉर्डिंग को एक सुरक्षित स्थान पर रखा जाएगा जिसकी जाँच-पड़ताल केवल शोध दल ही कर सकता है।आपके नाम और अन्य बातें जो आपकी पहचान से जुड़ी हों कभी भी प्रकट नहीं होंगी जबअध्ययन के परिणाम बताए जाएँगे।

इस सर्वे में भाग लेना अपने इच्छा पर निर्भर है, तथा आप किसी भी सवाल का जवाब देने से इनकार कर सकती/ सकते हैं या सर्वे को बंद कर सकती/ सकते हैं। यदि आप इसमें शामिल नहीं होना चाहते/ चाहती हैं,तो इसके लिए कोई जुर्माना या हानि नहीं है। जिस प्रश्न का जवाब आप नहीं देना चाहते/ चाहतीहो,वो जवाब आप चाहें तो ना दें।

आपके स्पष्ट उत्तर बिहार में स्थानिय रूप से उपयुक्त व अनुकूल उपायों और भोजन के माध्यम से बच्चों के पोषण में महत्वपूर्ण सुधार लाने के लिए बहुत अधिक सहायक होंगे।

अध्ययन में ऐच्छिक भागीदारी और अध्ययन को छोड़ने की जानकारी

आपके पास अध्ययन को किसी भी समय छोड़ देने का अधिकार है और इसके लिए कोई दण्ड /जुर्माना नहीं है और आपको इसका निर्णय करने का अधिकार है। कि आपके द्वारा दी गई जानकारी के उपयोग अध्ययन के लिए किया जाये या नहीं। आप यदि किसी प्रक्रिया से संतुष्ट नहीं हैं या किसी प्रश्न का जवाब देने की इच्छा नहीं है, तो आप इनकार कर सकते/सकती हैं।

सम्पर्क सूत्र

यदि आपके पास कुछ अतिरिक्त प्रश्न या सुझाव हैं या किसी आपात काल की हालत में, कृपया निम्न से संपर्क करें।

2

नाम	इंद्रजीत चौधुरी	रुक्शान मेहता
मोबाईल #	08294638204	09771456246
ई मेल	Ichaudhuri@careindia.org	Rukshan.mehta@emory.edu

- यदि आपके पास इस अध्ययन के बारे में कोई प्रश्न हो या आपकी कोई भूमिका हो,
- यदि आपके प्रश्न/सुझाव/शिकायतें हों

पयूचर ग्रुप से सम्पर्क करें— 91 .124.4702000 या इमोरी इन्स्टीच्यूशनल रिव्यू बोर्ड,
404. 712.0720 या irb@emory.edu

- यदि एक शोध प्रतिभागी के रूप में आपके अधिकार संबंधी कोई प्रश्न हों,
- यदि शोध के बारे में आपके प्रश्न/सुझाव/ शिकायतें हों।

सर्वे में भागीदारी के लिए सहमति—

मैंने इस प्रपत्र को पढ़ लिया (या किसी विश्वस्त व्यक्ति से पढ़वाया है) और उपर वर्णित शोध सर्वे में भागीदारी लूँगी। इसके सामान्य उद्देश्य, इसमें भागीदारी संबंधी बातें और संभव खतरे तथा असुविधायें मेरी संतुष्टी के लिए समझा दी गई हैं। मैं समझती/ समझता हूँ कि मैं इससे कभी भी निकल सकती हूँ

सहमति— यदि आप इस अध्ययन में शामिल होने के लिए सहमत हैं तो कृपया नीचे अपना नाम लिखें और हस्ताक्षर करें या अपने अँगूठे का निशान लगाएँ। (यदि हस्ताक्षर में असमर्थ हों) इस सहमति प्रपत्र पर हस्ताक्षर करके, आप अपने किसी भी कानूनी अधिकार का उल्लंघन नहीं करते हैं। हम आपको अपना रिकार्ड रखने के लिए इस हस्ताक्षरित प्रपत्र की एक कॉपी देंगे।

नाम.....

हस्ताक्षर/अँगूठे का निशानदिनांक.....समय.....

सूचित सहमति वार्तालाप करने वाले व्यक्ति का हस्ताक्षर.....दिनांक.....समय.....

SECTION 1: BASIC BACKGROUND INFORMATION			
सबसे पहले मैं आपकी पृष्ठभूमि के बारे में कुछ सवाल करना चाहूंगा।			
Q. NO.	QUESTIONS AND FILTERS	CODING CATEGORIES	SKIP TO
1.1	आपका पद क्या है? What is your title?	आंगनवाड़ी कार्यकर्त्री / Aanganwadi Worker.....1 आशा/ASHA.....2	
1.2	इस समय आपकी उम्र क्या है? What is your age at present?	-----वर्ष /years <input type="text"/> <input type="text"/> मालूम नहीं /Don't know -----98	
1.3	आपका धर्म क्या है? What is your religion?	हिंदू/ Hindi1 मुसलमान / Muslim.....2 ईसाई /Christian3 जैन /Jain.....4 बौद्ध / Buddhist.....5 सिख /Sikh.....6 कोई धर्म नहीं /No religion.....7 अन्य ,स्पष्ट करे /Other specify77	
1.4	आपकी जाति क्या है? What is your caste/tribe? (उत्तरदाता द्वारा बताई गई जाति नीचे दिये गये स्थान में लिखें) Ask the respondent for the specifics of their caste and note below _____	अनुसूचित जाति / Scheduled caste.....1 अनुसूचित जनजाति / Scheduled tribe.....2 अन्य पिछड़ा वर्ग / Other backward caste (OBC) ..3 अन्य / Other -----4 मालूम नहीं / Don't know.....98	
1.5	आपकी वैवाहिक स्थिति क्या है? What is your marital status? (केवल एक उत्तर) Enter only 1 response	शादीशुदा / Married.....1 विधवा / Widowed.....2 तलाकशुदा / Divorced.....3 पति से अलग / Separated.....4 शादी नहीं की/अकेले / Never married/Single.....5	1.8
1.6	क्या आपके कोई बच्चे हैं? Do you have any children?	हाँ/ Yes.....1 नहीं / No.....2	1.8
1.7	आपके कितने बच्चे हैं? How many children do you have?	बच्चों की संख्या No of children <input type="text"/> <input type="text"/>	

Q.NO.	QUESTIONS AND FILTERS	CODING CATEGORIES	SKIP TO
1.8	क्या आप पढ़ और लिख सकती हैं? Can you read and write? यदि हां, तो आपने किस उच्चतम कक्षा तक शिक्षा पूरी की है? If yes, what is the highest level of education you have completed?	पढ़ लिख नहीं सकती / Cannot read and write.....1 5 से कम/ Less than 5 years.....2 5वीं पूरी लेकिन 10 से कम /5 complete but less than 10.....3 10वीं पूरी लेकिन 12 से कम/10 complete but less than 12.....4 12वीं पूरी लेकिन ग्रेजुएट से कम /12 complete but less than graduation.....5 ग्रेजुएट और इससे अधिक/ graduate and more6 नहीं जानते/ नहीं कह सकते/ Don't know/ Don't remember..... 98	
1.9	कितने समय से आप स्वास्थ्य कार्यकर्ता के रूप में काम कर रही हैं? For how long have you been working as an FLW? उचित जगह पर संख्या लिखें ----- Write the duration in the correct box to the right	दस साल से अधिक />10 years.....1 6 साल से 9 साल / 6 to 9 years.....2 1 साल से 5 साल / 1 to 5 years.....3 1 साल से कम / less than 1 year.....4 6 माह से कम /less than 6 months.....5 1 माह से कम /less than 1 month.....6	
1.10	क्या आप आपने काम के सिलसिले में दूसरे स्वास्थ्य कार्यकर्ताओं के साथ आक्सर काम कर्ति है/चर्चा कर्ति है Do you interact with/discuss work related matters with other FLWs regarding your work often?	हाँ/ Yes.....1 नहीं / No2	→1.12
1.11	यदि हां, तो आप किन सब के साथ काम करती हैं? If yes, who do you interact with? (एक उत्तर से ज्यादा संभव) More than one response is possible	अपने गांव की आशा / ASHA from your village.....A अपने गांव की आंगनवाड़ी कार्यकर्त्री/ AWW from your village.....B अपने गांव की एएनएम/ ANM from your village.....C ममता/ MAMTA.....D दाई/ Dai/Traditional Birth Attendant.....E अन्य आशा/ Other ASHA.....F अन्य आंगनवाड़ी कार्यकर्त्री/ Other AWW.....G महिला सुपरवाइजर / महिला परवर्षक/ Lady Supervisor----- H आशा फेसीलितेतर/ ASHA Facilitator.....I अन्य दीवेलोपमेंट पार्टनेर्स/ Other development partners...H अन्य स्पष्ट करे / Other, specify.....X	
1.12	क्या आप उसी गांव में रहती हैं जिसमें काम करती हैं? Do you live in the same village as you work in?	हाँ /Yes1 नहीं/ No.....2	

Q.NO.	QUESTIONS AND FILTERS	CODING CATEGORIES	SKIP TO
1.13	क्या स्वास्थ्य कार्यकर्ता के अलावा आपका और कोई व्यवसाय है? Do you have any other profession besides FLW?	हाँ /Yes1 नहीं/ No.....2	→1.15
1.14	आपका दूसरा व्यवसाय क्या है? What is your other profession? (जो जो विकल्प लागू हों हैं उन्हें कोड करें) Code all possible responses	दाई/TBA/DAI.....A किसान (फसल)/Farmer (crops).....B कृषि दैनिक श्रमिक/Agricultural day labor.....C जानवर रखना/Herding animals.....D गैर कृषि दैनिक श्रमिक/Non-agricultural day labor..E नौकरी/ वेतनभोगी कर्मचारी/Service/salaried worker.....F छोटे/ कुटीर उद्योग/Small/cottage industry.....G व्यापार/ ट्रेडर/Business/trader..... H अन्य, स्पष्ट करें /Other (specify).....X	
1.15	क्यों आपने स्वास्थ्य कार्यकर्ता बनना चुना? Why did you choose to become an FLW? जो जो विकल्प लागू हों हैं उन्हें कोड करें Code all applicable responses पहले कहे अनुसार नीचे उतर लिखें और फिर उपयुक्त विकल्प पर निषान लगाय FIRST RECORD VERBATIM ANSWERS BELOW AND THEN CIRCLE APPROPRIATE OPTIONS	आय प्राप्त करना/Income generation.....A लोगों की मदद करना /बच्चों के साथ काम करना पसंद है /Like helping people/working with children.....B अन्य एफएलडब्ल्यू को जानते थे (आशा/एडब्ल्यूडब्ल्यू)/Knew another FLW (ASHA/AWW)..... C एएनएम ने मुझे उत्साहित किया/ANM encouraged me to.....D आईसीडीएस कार्यकर्ता ने मुझे उत्साहित किया/ICDS worker encouraged me to.....E कुछ करने को नहीं था /Had nothing else to do with time/bored.....F अन्य, स्पष्ट करें /Other (specify).....X	
Q.NO.	QUESTIONS AND FILTERS	CODING CATEGORIES	SKIP TO
SECTION 2: INFANT YOUNG CHILD FEEDING PRACTICES (YCF) TRAINING/INTERACTION WITH HOUSEHOLDS			
Now, I am going to ask you a few questions regarding your training. Remind the FLW that there is no right or wrong answer, and we are interested in her honest opinion and information as this will help improve programs. अब मैं कुछ सवाल आपके बैठक के बारे में पूछने जा रहा हूँ। स्वास्थ्य कार्यकर्ता को याद दिलाये कि कोई ठीक या गलत उतर नहीं है और मे आप के इमानदारी से दी गई जानकारी जानना चाहते हैं ताकि प्रोग्राम में सुधार किया जाये			
2.1	पिछले साल क्या आपने मातृ और शिशु स्वास्थ्य संबंधी विषयों पर कोई प्रशिक्षण लिया है? In the past year , have you received any training on topics related to maternal and/or child health? यहां पर HSC बैठक के बारे में ना लिखें Do not write about HSC meetings here	हाँ /Yes.....1 नहीं /No2 निश्चित नहीं /Not Sure.....98	→2.4

2.2	<p>यदि हां तो आप ने पिछले साल मातृ और शिशु स्वास्थ्य संबंधी कितने प्रशिक्षण लिये। If yes, how many trainings did you receive in the past year on maternal and/or child health? यहां पर HSC बैठक के बारे में ना लिखें Do not write about HSC meetings here</p>	सख्या: _____									
2.3	<p>ठीक है, अब मैं मातृ एवं शिशु स्वास्थ्य से संबंधित इन प्रशिक्षण के बारे में कुछ और जानना चाहूंगा। Thank you for your response. Now I would like to know more about any trainings on maternal and child health that you may have received.</p> <p>INSTRUCTIONS First, list the trainings received in the first column if name is known. If not known, continue with each section below. यदि प्रशिक्षण का नाम याद है तो पहले कालम में लिखें। यदि नहीं तो हर आगे वाले सेक्शन से लिखते जायें। बताये गये प्रत्येक प्रशिक्षण के लिए कृपया अवधि के बारे में पूछें मतलब कितने समय तक प्रशिक्षण सत्र चला और उसी के अनुसार दूसरा कालम भरें। उदाहरण के लिए, यदि सत्र 3 दिनों का था तो खाली जगह पर 3 लिखें और दिनों पर गोला बनायें।</p> <ul style="list-style-type: none"> - For the listed trainings, ask about the frequency of the training, how long did the session last, and fill the second column accordingly. If the duration of the training was 3 days, then write 3 in the blank space and circle "days". बताये गये प्रत्येक प्रशिक्षण के लिए समय पूछें, मतलब पिछले साल कब प्रशिक्षण हुआ, और तीसरे कालम में महीने का नाम लिखें। पिछले साल से पुराने प्रशिक्षण को यहां शामिल नहीं किया जाना चाहिए। <p>For each of the training sessions, ask for the duration, for instance in the last year, when did the training take place and in the third column, place the name of the month. Do not list any training that happened more than 1 year ago, here. यदि प्रशिक्षण नियमित रूप से होता है तो दूसरे कालम में प्रत्येक मीटिंग की औसत अवधि लिखें, और तीसरे कालम में मासिक या साप्ताहिक लिखें।</p> <p>If trainings happen regularly, in the second column list all meetings and their frequency, and in the third column, note "monthly" or "weekly". बताये गये प्रत्येक प्रशिक्षण के लिए पूछें, क्या शिशु और बच्चे के पोषण के बारे में बताया गया या नहीं</p> <p>For each of the listed training sessions, ask whether IYCF issues were discussed at the session कृपया केवल पहले 6 प्रशिक्षण की ही जानकारी लें Please only give details of the first 6 trainings</p>										
<p>यदि कार्यकर्ता को प्रशिक्षण का नाम पता है तो उस का नाम नीचे दिये गए स्थान पर लिखें ? यदि नहीं मालुम तो खाली छोड़ दें If the FLW knows the name of the training, please note the name in the boxes below. If not know, leave this space empty.</p>		<p>DURATION OF TRAINING बतायें कि कितने समय तक प्रशिक्षण चला Please list the duration of the training</p>	<p>TIMING OF TRAINING बतायें कि कब प्रशिक्षण हुआ Identify when the training took place</p>	<p>IYCF Covered? क्या शिशु और बच्चे के पोषण के बारे में बताया गया या नहीं Was IYCF discussed at the training session or not?</p>							
<p>Weeks सप्ताह</p>		<p>Days दिन</p>	<p>Hours घण्टे</p>	M	M	Y	Y	Y	Y	Yes	No
1										1	2
2										1	2
3										1	2

4											1	2
5											1	2
6											1	2

Q.NO.	QUESTIONS AND FILTERS	CODING CATEGORIES	SK IP TO												
2.4	पिछले साल क्या आपने अपने स्वास्थ्य उपकेन्द्र पर किसी स्वास्थ्य उपकेन्द्र बैठक में भाग लिया? In the last year, did you take part in any HSC trainings (also referred to as CARE meetings) at your HSC?	हाँ / Yes1 नहीं / No2→	3 1												
2.5	पिछले साल में आपने कितनी बार स्वास्थ्य उपकेन्द्र बैठक सत्रों में भाग लिया? In the last year, how many HSC meetings did you attend at your HSC?	_____ कितनी बार/# of times <input type="text"/>													
2.6	पिछली बार/बिलकुल हाल ही में कब आपने इस तरह के बैठक में भाग लिया? When was the last time/most recent time that you took part in an HSC training session?	<table border="1"> <tr> <td>M</td> <td>M</td> <td>Y</td> <td>Y</td> <td>Y</td> <td>Y</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	M	M	Y	Y	Y	Y							
M	M	Y	Y	Y	Y										
2.7	जब स्वास्थ्य उपकेन्द्र बैठकों की बात आती है तो अनमें से कौन से वाक्य आपपर लागू होते हैं? When it comes to HSC meetings, which of the following sentences are applicable to you? (प्रत्येक विकल्प पढ़े और एक पर ही निशान लगाये) Read each of the responses and circle only one	हर महीने या जब भी स्वास्थ्य उपकेन्द्र की बैठकें होती हैं मैं जाती हूँ / I go every month or every time there is an HSC meeting.....1 मैं ज्यादातर (75% से अधिक) स्वास्थ्य उपकेन्द्र की बैठकों में जाती हूँ लेकिन पिछले कुछ बार नहीं जा सकी हूँ / I attend most HSC meetings (75% or more).....2 मैं कभी-कभी (75-50%) स्वास्थ्य उपकेन्द्र बैठकों में जाती हूँ / I go to HSC meetings sometimes (75%-50%).....3 मैं बहुत कम ;50: से कम ही स्वास्थ्य उपकेन्द्र बैठकों में जाती हूँ / I go to very few HSC meetings (< 50%).....4	2 9 2 8												
2.8	यदि आप कभी -2 या बहुत कम स्वास्थ्य उपकेन्द्र बैठकों में जाती हैं तो पूछें क्यों? प्रश्न 2.7 में केवल विकल्प 3 या 4 के लिए ही पूछें (एक उत्तर से ज्यादा संभव)	मेरे पास समय नहीं है / I don't have time.....A बैठक की जगह बहुत दूर है / The location of the meeting is very far.....B मैं नहीं सोचती कि बैठकें फायदे की हैं / I do not think that the meetings are beneficial.....C मुझे फेसिलिटेटर पसंद नहीं / I do not like the facilitator....D													

	Ask this question only when the respondent has responded with 3 or 4 in Q 2.7 (एक उत्तर से ज्यादा संभव) More than 1 response is possible	मेरे क्षेत्र में बहुत कम बैठकें होती हैं / There are very few meetings in my catchment areaE अन्य स्पष्ट करे/ Other, specify: _____X																								
Q.NO.	QUESTIONS AND FILTERS	CODING CATEGORIES	S K I P T O																							
2.9	स्वास्थ्य उपकेन्द्र की जिन बैठकों में आपने भाग लिया है, क्या उनमें बच्चों को भोजन देने से या बच्चों के खान – पान संबंधित विषयों को शामिल किया गया है? For the HSC meetings you have attended, have these meetings discussed IYCF issues?	हाँ / Yes.....1 नहीं / No2 →	3 . 1																							
2.10	पिछली बार कब स्वास्थ्य उपकेन्द्र बैठकों में बच्चों को खिलाने से संबंधित विषयों को शामिल किया गया था? When was the last time IYCF content was discussed at an HSC meeting?	पिछले महीने की बैठक में शामिल किया गया था / It was discussed in meeting last month1 2 से 4 महीने पहले शामिल किया गया था/ It was discussed 2 to 4 months earlier2 4 से 6 महीने पहले शामिल किया गया था/ It was discussed 4 to 6 months earlier.....3 7 से 12 माह पहले शामिल किया गया था/It was discussed 7-12 months earlier.....4 अन्य (स्पष्ट करे)/ Other, specify _____77 मालूम नहीं/ याद नहीं/ Don't know/Don't remember98																								
2.11	बच्चों के पोषण के संबंध में आपकी एचएससी बैठकों में किन विषयों को शामिल किया गया था? या चर्चा की गई :कोई विकल्प ना पढे What issues with regards to IYCF were included or discussed at your HSC? (Do not read any of the options on the right) (बताये गये विकल्प पर कोड 1 पर गोला लगाये और ना बताये गये विकल्प पर कोड 2 पर गोला लगाये) For the responses to your right, circle 1 if the response was given and circle 2 for responses not identified	<table border="1"> <thead> <tr> <th rowspan="2">Topics</th> <th colspan="2">Spontaneous</th> </tr> <tr> <th>Yes</th> <th>No</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>a. सामान्य स्तनपान के बारे में खास आदतों को नहीं बताया गया BF – special practices not specified</td> <td>1</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>b. जन्म के तुरन्त बाद स्तनपान Early/Immediate breastfeeding</td> <td>1</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>c. पहले 6 महीनों में सिर्फ स्तनपान Exclusive breastfeeding for 6 months</td> <td>1</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>d. 24 महीनों तक स्तनपान जारी रखें Continued breastfeeding up to 24 months</td> <td>1</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>e. कई सूक्ष्म पोषक तत्वों वाला पाउडर – जीवन ज्योति Multiple micronutrient powder – Jeevan Jyoti</td> <td>1</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>f. पूरक आहार (सामान्य खास आदतों को नहीं बताया गया है)</td> <td>1</td> <td>2</td> </tr> </tbody> </table>	Topics	Spontaneous		Yes	No	a. सामान्य स्तनपान के बारे में खास आदतों को नहीं बताया गया BF – special practices not specified	1	2	b. जन्म के तुरन्त बाद स्तनपान Early/Immediate breastfeeding	1	2	c. पहले 6 महीनों में सिर्फ स्तनपान Exclusive breastfeeding for 6 months	1	2	d. 24 महीनों तक स्तनपान जारी रखें Continued breastfeeding up to 24 months	1	2	e. कई सूक्ष्म पोषक तत्वों वाला पाउडर – जीवन ज्योति Multiple micronutrient powder – Jeevan Jyoti	1	2	f. पूरक आहार (सामान्य खास आदतों को नहीं बताया गया है)	1	2	
Topics	Spontaneous																									
	Yes	No																								
a. सामान्य स्तनपान के बारे में खास आदतों को नहीं बताया गया BF – special practices not specified	1	2																								
b. जन्म के तुरन्त बाद स्तनपान Early/Immediate breastfeeding	1	2																								
c. पहले 6 महीनों में सिर्फ स्तनपान Exclusive breastfeeding for 6 months	1	2																								
d. 24 महीनों तक स्तनपान जारी रखें Continued breastfeeding up to 24 months	1	2																								
e. कई सूक्ष्म पोषक तत्वों वाला पाउडर – जीवन ज्योति Multiple micronutrient powder – Jeevan Jyoti	1	2																								
f. पूरक आहार (सामान्य खास आदतों को नहीं बताया गया है)	1	2																								

		Complementary feeding – special practices not specified		
		g. पूरक आहार : समय से शुरू करना Timely initiation of complementary feeding	1	2
		h. पूरक आहार : मात्रा Quantity – complementary feeding	1	2
		i. पूरक आहार : आवृत्ति (कितनी बार) Frequency – complementary feeding	1	2
		j. पूरक आहार: का गाढ़ापन Consistency – complementary feeding	1	2
		k. पूरक आहार : विविधता Diversity – complementary feeding	1	2
		l. जरूरत के अनुसार खिलाना (जब बच्चा मांगता है तो क्या आप उसे खिलाती हैं? क्या आपको समझ में आता है कि बच्चा कब भूखा है?) Responsive feeding (do you feed the child whenever he/she asks for food? Do you understand cue's of the child when hungry?)	1	2
		m. स्वच्छता (सुरक्षित भोजन पकाना/ हाथ धोना) Hygiene (safe food prep and handwashing)	1	2
		n. अन्य स्पष्ट करे (Other, specify) 1..... 2..... 3.....		
Q.NO.	QUESTIONS AND FILTERS	CODING CATEGORIES	SKIP TO	
2.12	पिछले साल की स्वास्थ्य उपकेन्द्र बैठकों में, कितने सत्रों में शिशु पोषण और बच्चों को खिलाने से संबंधित विषयों को शामिल किया गया? In the past year's HSC meetings, how many sessions covered child nutrition and child feeding related content? (कोई विकल्प ना पढे) (DO NOT READ RESPONSES.)	सिर्फ एक सत्र में शामिल किया गया/Covered in only 1 session.....1 2-3 सत्रों में शामिल किया गया/Covered in 2-3 sessions.....2 4-6 सत्रों में शामिल किया गया/Covered in 4-6 sessions.....3 6-8 सत्रों में शामिल किया गया/Covered in 6-8 sessions.....4 8 से अधिक सत्रों में शामिल किया गया/Covered in more than 8 sessions.....5 प्रत्येक सत्र में शामिल किया गया/Covered in each session (12).....6 मालूम नहीं/Don't know.....98		

2.13	<p>मैं कुछ वाक्य पढ़ने जा रहा हूँ और आपसे जानना चाहूँगा कि इनमें से कौन सा आपपर सबसे अधिक लागू होता है। I am going to read you some sentences and I want you to tell me which one applies to you the most.</p> <p>येह उपस्वास्थ्य केंद्र के बैठक सम्बंधी वाक्य है</p>	<p>मुझे बच्चों को खिलाने से संबंधित प्रशिक्षण समझने में आसान लगा /I found the training related to child-feeding easy to understand.....1</p> <p>बच्चों को खिलाने से संबंधित ज्यादातर प्रशिक्षण मैंने समझा लेकिन कुछ विषयों को मैं नहीं समझ सकी/I understood most of the child-feeding training, but there were some topics I did not understand..... 2</p> <p>मुझे बच्चों को खिलाने से संबंधित प्रशिक्षण समझने में मुश्किल लगा/I found the training related to child-feeding difficult to understand3</p> <p>मालूम नहीं /Don't know.....9</p>	
2.14	<p>मैं कुछ वाक्य पढ़ने जा रहा हूँ और आपसे जानना चाहूँगा कि इनमें से कौन सा आप पर सबसे अधिक लागू होता है। I am going to read you some sentences and I want you to tell me which one applies to you the most.</p>	<p>मुझे बच्चों को खिलाने से संबंधित प्रशिक्षण बहुत फायदे का लगा/I found the training related to child-feeding very useful1</p> <p>कुछ फायदे का/Somewhat useful.....2</p> <p>मुझे बच्चों को खिलाने से संबंधित प्रशिक्षण बिलकुल भी फायदे का नहीं लगा/I found the training related to child-feeding not useful at all.....3</p> <p>मालूम नहीं/Don't know98</p>	<p>2.16</p> <p>2.16</p> <p>2.15</p> <p>2.16</p>
2.15	<p>What were the reasons you did not find the training useful? किस कारणों से आपको प्रशिक्षण फायदे का नहीं लगा?</p> <p>(एक उत्तर से ज्यादा संभव) More than one response possible</p>	<p>ज्यादातर जानकारी पहले से मालूम थी/Already knew most of the information.....A</p> <p>खराब ढंग से प्रस्तुत की गयी या समझने में कठिन/Poorly presented or difficult to understand.....B</p> <p>मेरे काम के लिए उपयुक्त नहीं /Not relevant to my job.....C</p> <p>अन्य, स्पष्ट करें /Other (specify)..... X</p>	
2.16	<p>Who usually facilitated these HSC meetings? किसने इन एचएससी बैठकों को संचालित किया? If respondent says different people, ask for most often.</p> <p>यदि उत्तरदाता अनेक लोगों का नाम लेता है तो पूछें कि ज्यादातर कौन। (IF NAME IS PROVIDED, AND NOT SURE HOW TO CATEGORIZE, WRITE VERBATIM RESPONSE BELOW)</p>	<p>एएनएम/ANM.....A</p> <p>केयर के स्टाफ सदस्य/CARE Staff member.....B</p> <p>महिला सुपरवाइजर/Lady Supervisor.....C</p> <p>कोई आशा/An ASHA.....D</p> <p>कोई आंगनवाड़ी कार्यकर्त्री/An AWW.....5</p> <p>अन्य, स्पष्ट करें /Other (specify).....7</p>	

SECTION 3: GENERAL INTERACTION WITH HOUSEHOLDS

अब मैं समुदाय से आपकी बातचीत और आपके अनुभव के बारे में कुछ सवाल करना चाहूंगा।

3.1	अपने काम में क्या आप परिवारों को बच्चों के खान/ पान पर परामर्श /सलाह देती हैं? As part of your work, do you counsel children on eating and drinking? (YCF)	हाँ/Yes.....1 नहीं/No.....2 →	4.1
3.2	कहाँ पर आप समुदाय के सदस्यों को बच्चों के खान/ पान के बारे में संदेश देती हैं? Where do you counsel children on eating and drinking practices? (एक से ज्यादा उत्तर संभव) More than one response possible	घर जाकर /At HomeA आंगनवाड़ी केन्द्र /AWC.....B वीएचएसएनडी/ आरआई वाले दिन / VHSND/RI Days.....C एनसी/ANC.....D अन्य (स्पष्ट करे)/ OtherX मालूम नहीं / Don't know.....Z	
3.3	औसतन आप बच्चों को खिलाने की आदतों के बारे में किसी मां/परिवार से आप कितने समय तक (मिनट में) बात करती हैं? On a regular basis, how much time do you spend talking to a given mother/family member about feeding practices?	5 मिनट से कम /Less than 5 min.....1 5-15 मिनट /5-15 min.....2 16-30 मिनट /16-30 min.....3 31 मिनट से एक घण्टा/31 min to 1 hour.....4 एक घण्टा से अधिक/More than 1 hour5 मालूम नहीं /Don't know98	
3.4	क्या आपके पास होम विजिट प्लानर (गृह भ्रमण पंजी) है? Do you have a home visit planner?	हाँ/Yes1 नहीं/No2 →	3.6
3.5	कृपया बतायें कि आप किस तरह से इस प्लानर को इस्तेमाल करती हैं? (एक से ज्यादा उत्तर संभव) Can you describe how you use this planner? (More than one response possible)	अपने लाभार्थियों की सूची बनाने के लिए इस्तेमाल करते हैं/ To make a record of beneficiaries.....A गृह भ्रमण की योजना बनाने के लिए इस्तेमाल करते हैं /To plan for home visits.....B सिर्फ टीकाकरण का पता करने के लिए इस्तेमाल करते हैं/ To identify immunization plans.....C यह पता करने के लिए इस्तेमाल करते हैं कि किस लाभार्थी को कौन सी सेवाएँ दी गयीं/To figure out which beneficiaries need which servicesD नहीं बता सकते हैं कि इसे किस तरह से इस्तेमाल करते हैं/ नहीं जानतस/ Cannot identify what it is used for/don't knowE अन्य (स्पष्ट करे)/ Other, specify.....X इस्तेमाल नहीं करते / Don't use itZ	
3.6	कटोरी दिखायें। क्या आपने इसे पहले देखा है?	हाँ , देखा है लेकिन कभी इस्तेमाल नहीं किया /Yes, have seen but never used1	

Q.NO.	QUESTIONS AND FILTERS	CODING CATEGORIES	SKIP TO
	Show a Katori. Have you seen this before?	हाँ, देखा है और कभी कभी इस्तमाल किया है /Yes, have seen and used on occasion.....2 हाँ, देखा है और इस्तमाल भी किया है/Yes, have seen and use regularly.....3 नहीं/ No.....4 मालूम नहीं / याद नहीं/ Don't know/don't remember.....98	
3.7	आपके कार्यक्षेत्र में 6 माह से अधिक और 18 माह से कम उम्र के कितने बच्चे हैं? How many children in your catchment area are between the ages of 6 months and less than 18 months? निर्देश : यदि उत्तरदाता के पास होम विजिटर पलानर है तो वह उसे देख कर बताये Note: If the respondent has a home visit planner, she should use it to identify	_____ बच्चों की संख्या # of children <input type="text"/> <input type="text"/> मालूम नहीं.....98 Don't know	
3.8	इनमें से कितने बच्चों की माता से बच्चों के खान/ पान की चर्चा करने के लिए आप कभी भी भी मिली हैं? Of these children, how many of their mothers have you ever met to counsel them on eating/drinking?	_____ बच्चों की संख्या # of children <input type="text"/> <input type="text"/> मालूम नहीं.....98 Don't know	
3.9	6-<18 माह के बच्चों की माताओं से बच्चों के खान/ पान की चर्चा करने के लिए पिछले सप्ताह में आप कितने घरों में गयी हैं? How many households did you visits (children 6-18 months of age) to counsel mothers on eating/drinking in the last week?	_____ घरों की संख्या # of HH <input type="text"/> <input type="text"/> कोई नहीं.....00 None मालूम नहीं98 Don't know	
3.10	6-<18 माह के बच्चों की माताओं से बच्चों के खान/ पान की चर्चा करने के लिए पिछले महीने में आप कितने घरों में गयी हैं? (अगर आप फरवरी में बात करने जाते हैं तो आप जनवरी को पिछला माह ले) How many households did you visits (children 6-18 months of age) to counsel mothers on eating/drinking in the last month? (For e.g. if you are	_____ घरों की संख्या # of HH <input type="text"/> <input type="text"/> कोई नहीं.....00 None मालूम नहीं98 Don't know	

	taking the interview in Feb, use Jan as your last month).		
3.11	यदि आपके समुदाय में 6-12 महीने का कोई बच्चा है तो बच्चे को खिलाने के बारे में चर्चा करने के लिए कब-कब आप उससे मिलती हैं? If there are children between 6-12 months of age in your community, when do you meet their family to talk about eating and drinking?	महीने में एक बार से अधिक /More than once a month.....1 हर महीने एक बार/Once every month.....2 हर दो महीने में एक बार /Once every two months.....3 सिर्फ मां के निवेदन पर /Only when invited by mother.....4 सिर्फ सुपरवाइजर के निवेदन पर /Only when requested by supervisor.....5 केवल एक बार /Only once -----6 अन्य (स्पष्ट करें)/Other, specify_____77 मालूम नहीं/ जवाब देने में असमर्थ/ Don't know/cannot answer.....98	
3.12	यदि आपके समुदाय में 12-18 महीने का कोई बच्चा है तो बच्चे को खिलाने के बारे में चर्चा करने के लिए कब-कब आप उससे मिलती हैं? If there are children between 12-18 months of age in your community, when do you meet their family to talk about eating and drinking?	महीने में एक बार से अधिक / More than once a month.....1 हर महीने एक बार /Once every month.....2 हर दो महीने में एक बार /Once every two months.....3 सिर्फ मां के निवेदन पर /Only when invited by mother.....4 सिर्फ सुपरवाइजर के निवेदन पर / Only when requested by supervisor5 केवल एक बार /Only once -----6 अन्य (स्पष्ट करें) /Other, specify_____77 मालूम नहीं/ जवाब देने में असमर्थ / Don't know/cannot answer.....98	
SECTION 4: IYCF KNOWLEDGE			
अब मैं कुछ अगले प्रश्न बच्चों के खान पान के बारे में आप की जानकारी के सम्बन्ध में पुछुगा आप की दी गयी जानकारी गोपनीय रखी जायेगी. हम आप की परिक्रमा नहीं ले रहे है. हम कार्यक्रम और दिये गये ट्रेनिंग के बारे में जानकारी प्राप्त करना चाहते है. Now the next few questions will be about some general information related to children's feeding practices.			
4.1	आपकी राय में, जन्म के कितने समय बाद बच्चे को स्तनपान करना शुरू करना चाहिए? In your opinion, how long after birth should a baby start breastfeeding? (केवल एक विकल्प पर गोला लगाये) (CODE ONLY ONE)	जितना जल्दी संभव हो सके /जन्म के एक घण्टा से कम समय बाद /As soon as possible/less than one hour after birth.....1 कुछ घण्टे बाद, लेकिन 24 घण्टे से कम समय/Some hours after, but less than 24 hours.....2 एक दिन बाद /One day after.....3 एक से अधिक दिन बाद/More than one day after.....4 मालूम नहीं/Don't know.....98	
4.2	जन्म के कितने महीनों तक बच्चे को सिर्फ स्तनपान कराना चाहिए? For how many months after birth should a child receive only breast milk to drink? *ask open ended and code	_____ महीने <input type="text"/> <input type="text"/> मालूम नहीं/Don't know.....98	
4.3	किस महीने में बच्चे को पहली बार स्तनपान के साथ अर्द्ध ठोस आहार देना चाहिए?	_____ महीने में उम्र <input type="text"/> <input type="text"/> महीने में उम्र मालूम नहीं/ याद नहीं/Don't know/don't remember98	

	In what month should an infant first start to receive semi-solid foods in addition to breast milk?												
4.4	<p>पूरक आहार के साथ कम से कम किस उम्र तक बच्चे को स्तनपान कराना जारी रखना चाहिए?</p> <p>Until what age, at minimum, should children continue to receive breast milk along with complementary foods?</p>	<p>_____ महीने में उम्र <input type="text"/> <input type="text"/></p> <p>महीने में उम्र</p> <p>मालूम नहीं/ याद नहीं/Don't know/don't remember98</p>											
Q.NO.	QUESTIONS AND FILTERS	CODING CATEGORIES	SKIP TO										
4.5	<p>कब कब मां या बच्चे की देखभाल करने वाले को हाथ धोने चाहिए?</p> <p>When should a mother or caregiver of a young child wash hands?</p> <p>(CODE ALL THAT APPLY) जो जो विकल्प लागू होते हैं उन्हें लिखें</p>	<p>खाने के पहले/Before eating.....A</p> <p>शौचालय इस्तेमाल करने के बाद/After using the toilet....B</p> <p>बच्चे को खिलाने के पहले/Before feeding a child.....C</p> <p>शौच कराने पर, बच्चे को साफ करने के बाद /After cleaning a child who has defecated.....D</p> <p>अन्य, स्पष्ट करें/Other (specify) _____X</p> <p>मालूम नहीं/Don't know.....Z</p>											
4.6	<p>At minimum, How many times in a day should children be fed semi-solid food?</p> <p>एक दिन में कम से कम कितनी बार बच्चे को अर्द्ध ठोस आहार देना चाहिए?</p> <p>(READ EACH AGE-CATEGORY OUT LOUD AND PUT ANSWER IN ADJACENT COLUMN) (प्रत्येक आयु वर्ग के लिये अलग अलग से पुछे और बॉक्स में लिखें)</p>	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Age group (in months)</th> <th>No. of times/ day</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>4</td> <td>----- <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></td> </tr> <tr> <td>6-8</td> <td>----- <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></td> </tr> <tr> <td>9-11</td> <td>----- <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></td> </tr> <tr> <td>12-23</td> <td>----- <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></td> </tr> </tbody> </table> <p>मालूम नहीं/Don't know.....99</p>	Age group (in months)	No. of times/ day	4	----- <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	6-8	----- <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	9-11	----- <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	12-23	----- <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	
Age group (in months)	No. of times/ day												
4	----- <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>												
6-8	----- <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>												
9-11	----- <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>												
12-23	----- <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>												
4.7	<p>प्रत्येक भोजन के दौरान बच्चे को कितना (कितनी कटोरी) अर्द्ध ठोस भोजन देना चाहिए?</p> <p>During each meal, how many katoris of semi-solid food should the child be given?</p> <p>कटोरी दिखाये</p> <p>SHOW KATORI (READ EACH AGE-CATEGORY OUT LOUD AND PUT ANSWER IN ADJACENT COLUMN.)</p>	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Age group (in months)</th> <th>No. of katoris/ day</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>4</td> <td>----- <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></td> </tr> <tr> <td>6-8</td> <td>----- <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></td> </tr> <tr> <td>9-11</td> <td>----- <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></td> </tr> <tr> <td>12-23</td> <td>----- <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></td> </tr> </tbody> </table> <p>मालूम नहीं/Don't know.....99</p>	Age group (in months)	No. of katoris/ day	4	----- <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	6-8	----- <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	9-11	----- <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	12-23	----- <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	
Age group (in months)	No. of katoris/ day												
4	----- <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>												
6-8	----- <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>												
9-11	----- <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>												
12-23	----- <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>												

	(प्रत्येक आयु वर्ग के लिये अलग अलग से पुछे और बॉक्स में लिखे) <ul style="list-style-type: none"> - If the quantity of food in the katori is more than ½ but less than 1 full katori = 0.75 - अगर 1 कटोरी से कम है लेकिन ½ कटोरी से ज्यादा है तो 0.75 दर्ज करे 					
Q.NO.	QUESTIONS AND FILTERS	CODING CATEGORIES				SKIP TO
4.8	6 महीने पर बच्चे को खिलाये जाने वाले भोजन कैसे होना चाहिये/उस्का गाढापन क्या होना चाहिए? What should the consistency of food given to a 6 month old child be? What type of food should the child be given from 6 months on? जो जो विकल्प लागू होते हैं उन्हें कोड करे Multiple responses possible	ठोस (जैसे ब्रेड)/Solid (e.g., bread).....A अर्द्ध ठोस (जैसे दलिया)/Semi-solid (e.g., porridge).....B पतला द्रव (जैसे दूध या पतला सूप)/Liquid (e.g., milk or thin soup).....C अन्य, स्पष्ट करे /Other (specify)_____ X मालूम नहीं/Don't know.....Z				
4.9	माताओं को अपने छोटे बच्चों को खिलाने के लिए आप किस तरह के भोजन की सलाह देंगे ? What advice do you give mothers about how to feed their children? ;विकल्प ना पढे पहले पुछे कि वह एक बच्चे को जो की 6 to 11 माह का है उसे क्या. क्या भोजन देने को कहेंगे यदि वह कोई विकल्प बताती है तो उसके लिए कोड 1 पर गोला लगाये और नही बताये गए विकल्पो पर कोड 2 पर गोला लगाये Do not read answers out loud. First ask what foods are recommended for children 6-11 months. Enter 1 for those categories mentioned and 0 for those not mentioned. ;फिर पूछे कि वह एक बच्चे को जो की 12-18 माह का है उसे क्या. क्या भोजन देने को कहेंगे यदि वह कोई विकल्प बताती है तो उसके लिए कोड 1 पर गोला लगाये और नही बताये गए विकल्पो पर कोड 2 पर गोला लगाये	Food items Items	6-11 months		12-17 months	
			Y	N	Y	N
			1	2	1	2
		Porridge, bread, rice, roti, chuda, sooji or other foods made from grains दलिया, ब्रेड, चावल, रोटी, चूड़ा, सूची या अनाज से बन्ने अन्य खाद्यपदार्थ				
		Pumpkin, carrots, squash, or sweet potatoes that are yellow or orange inside कद्दू, गाजर, लौंकि या शकरकंद जो अंदर से पीला या नारंगी रंग के होते हैं				
		White potatoes, yams, or any other foods made from roots सफेद आलू, सफेद यैम, नैनिओक, कसावा या अन्य कंद से बना अन्य कोई भोजन				
		Dark green leafy vegetables गहरे हरे रंग की पत्तेदार सब्जियां				
		Ripe mangoes, ripe papayas पका आम, पका पपीता				
		Any other fruits or vegetables				

	<p>Then ask what foods are recommended for children 12-18 months, Enter 1 for those categories mentioned and 0 for those not mentioned.</p> <p>What foods do you recommend mothers to feed their young children?</p>	<p>कोई अन्य फल या सब्जियां</p> <p>Liver, kidney, heart or other organ meats लीवर, किडनी, दिल या अन्य अंग का मांस</p> <p>Any meat such as, chicken, mutton etc.) अन्य मांस जैसे बकरी, चिकन या मटन आदि</p> <p>Egg अंडा</p> <p>Fish मछली</p> <p>Pulses / lentils, beans, peas, nuts or seeds दालें, बीन, मटर, अखरोट या अन्य बीज</p> <p>Milk / curd / butter-milk / paneer दूध / दही / छाछ / पनीर</p> <p>Oil / ghee / butter (separately added) तेल / घी / मक्खन</p> <p>Any sugary foods such as chocolates, sweets, candies, pastries, cakes or biscuits अन्य कोई मीठा खाद्य जैसे चाकलेट, मिठाई, कैंडी, पैस्ट्री, केक या बिस्कुट</p>				
4.10	<p>In the last 6 months did you receive any supplies for iron supplements?</p> <p>पिछले माह मे आप को आयरण के खुराक का वितरण करने के लिये मिला है?</p> <p>If yes, probe for who (women/children) then probe for type of supplement and code accordingly.</p> <p>अगर हाँ तो किस के लिये (महिला / बच्चे), और फिर पूछे किस प्रकार का खुराक और उस हिसाब से कोड दाले.</p> <p>Multiple answers possible. एक से अधिक उत्तर सम्भव</p>	<p>Beneficiaries</p> <p>गर्भवती महिलाएं Pregnant women</p> <p>6-23 माह के बच्चे 6-23 month old children</p>	<p>Yes</p> <p>1</p> <p>1</p>	<p>No</p> <p>2</p> <p>2</p>	<p>If yes, check which type?</p> <p>छोटि लाल गोली.....A Small red pill बडी लाल गोली..... B Big red pill नीलि गोली..C Blue pill सीरप.....D Syrup</p> <p>छोटि लाल गोली.....A Small red pill बडी लाल गोली..... B Big red pill नीलि गोली..C Blue pill सीरप Syrup.....D</p>	

4.11	<p>क्या आपने पिछले 3 महीनों में अपने समुदाय के 6-23 माह के बच्चों को आईएफए/आयरन सीरप बांटा?</p> <p>In the last 3 months did you distribute iron supplements to children aged 6-23 months in your community?</p> <p>एक से अधिक उत्तर सम्भव More than 1 response possible</p>	<p>हाँ सीरप/Yes, syrup -----A</p> <p>हाँ गोलियाँ /Yes, pills.....B</p> <p>हाँ दोनो / Yes, both syrup and pillsC</p> <p>हाँ, पाउडर/Yes, powder.....D</p> <p>नहीं /No -----E</p>	
4.12	<p>क्या आपने पिछले 6 महीने में अपने समुदाय के 6-23 माह के बच्चों को पेट में कीड़े मारने की दवा दी थी?</p> <p>Did you give deworming medicine to children aged 6-23 months in the last 6 months in your community ?</p>	<p>हा /Yes-----1</p> <p>नहीं/No -----2</p>	
SECTION 5: INTERVENTION RELATED QUESTIONS			
जीवन ज्योति सम्बंधी सवाल			
5.1	<p>क्या आपको कभी भी कोई पैम्फलेट मिला जिसमें बच्चे को खिलाने के बारे में कोई जानकारी थी?</p> <p>Have you ever received a pamphlet that contains information on child feeding?</p> <p>(पैम्फलेट को देखने के लिए कहें। यदि उनके पास न हो तो प्रत्येक का उदाहरण दिखायें, और पूछें कि कौन सा आपको मिला है।) (ASK TO SEE PAMPHLET. IF THEY DO NOT HAVE, THEN SHOW EXAMPLE OF EACH, AND ASK WHICH ONE THEY HAVE RECEIVED.</p>	<p>हां, हस्तक्षेप पैम्फलेट/Yes, intervention pamphlet.....1</p> <p>हां, कन्ट्रोल पैम्फलेट/Yes, control pamphlet.....2</p> <p>हां, दोनों/Yes, both.....3</p> <p>कोई भी नहीं/None of them4 →</p>	5.5
5.2	<p>आप इस पैम्फलेट को किस तरह से इस्तेमाल करती हैं?</p> <p>How do you use this pamphlet?</p> <p>(एक उत्तर से ज्यादा संभव)</p> <p>निर्देश : यह प्रश्न केवल उन्हीं से पूछे जिन के पास प्रोगाम का कोई एक पैम्फलेट है</p>	<p>परिवार में आईवाईसीएफ को स्पष्ट करने के लिए परामर्श के उद्देश्य से/ To use for counseling purposes to explain IYCF to HH.....A</p> <p>आईवाईसीएफ के बारे में याद दिलाने के लिए घरों में बांटते हैं/ Distribute to HH as a reminder on IYCF practices.....B</p> <p>अपने खुद के संदर्भ के लिए, माताओं को नहीं देते/As reference for self, do not share with mothers.....C</p> <p>इस्तेमाल नहीं करते/Do not use.....D</p> <p>अन्य, स्पष्ट करें /Other (specify)..... X</p>	

	MULTIPLE ANSWERS POSSIBLE) Note: this question only applies if they have 1 of our program pamphlets		
5.3	ज्यादातर पैम्फलेट की सप्लाई के बारे में आप क्या कहेंगी? Most of the time, how would you describe the supply of pamphlets? (READ RESPONSES ALOUD) (विकल्पों को पढ़ें और एक पर गेला लगाएँ जो लागू हो)	हमेशा पर्याप्त सप्लाई रहती है/Always have adequate supply.....1 अक्सर खत्म हो जाती है लेकिन जब मैं और मांगती हूँ तो उसे दिया जाता है/Occasionally run out but supply replenished when I report it or ask for more.....2 अक्सर सप्लाई खत्म हो जाती है और मेरे रिपोर्ट करने तथा और मांगने पर पूरी नहीं होती/Occasionally run out and supply not replenished when I report it or ask for more.....3 सप्लाई असमान और अनियमित है/Supply is inconsistent and irregular.....4 अन्य, स्पष्ट करें /Other (specify)..... 77	
5.4	ज्यादातर आपको किस तरह से ये पैम्फलेट मिलते हैं? Mostly, how have you been receiving these pamphlets?	पैम्फलेट आंगनवाड़ी केन्द्र को दिये जाते हैं/Pamphlets are delivered to the AWC.....1 मैं एएनएम से प्राप्त करती हूँ/I get them from the ANM.....2 मैं महिला सुपरवाइजर से प्राप्त करती हूँ/I get them from the Lady Supervisor3 मैं अन्य एफएलडब्ल्यू (आशा या एडब्ल्यूडब्ल्यू) से प्राप्त करती हूँ/I get them from other FLW (ASHA or AWW).....4 मैं केयर के कर्मचारियों से प्राप्त करती हूँ/I get them from the CARE staff member.....5 कोई एक तरीका नहीं, समय-समय पर यह बदलता रहता है /No one way, it varies from time to time.....6 अन्य, स्पष्ट करें /Other (specify).....77	
5.5	Have you ever heard of Jeevan Jyoti? क्या आपने कभी जीवन ज्योति के बारे में सुना है? (जीवन ज्योति दिखायें।) Show Jeevan Jyoti	हां/Yes1 नहीं/ No2 →	7.1
5.6	आपने कहाँ पर जीवन ज्योति के बारे में सुना? (जो जो विकल्प लागू हों हैं उन्हें लिखें) Where have you heard about Jeevan Jyoti?	उपकेन्द्र प्रशिक्षण/Sub-center trainings.....A अन्य एफएलडब्ल्यू/Another FLW.....B सामुदायिक बैठक / प्रदर्शन /Community meeting/demonstration.....C प्रमोशनल सामग्री /Brochure/ pamphlet.....D दूसरे गाँव में /Saw it when visiting another villageE	


	(CODE ALL THAT APPLY)	दोस्त / पड़ोसी/Friend/neighbor.....F मालूम नहीं/याद नहीं /Don't know/remember.....Z																													
5.7	क्या आपकी किसी पिछली ट्रेनिंग में जीवन ज्योति के बारे में जानकारी शामिल थी? Have any of your past HSC meetings included information on Jeevan Jothi?	हां/Yes.....1 नहीं/No.....2	→6.1																												
5.8	जीवन ज्योति के बारे में कौन सी खास जानकारी शामिल थी? विकल्प ना पढ़े केवल बिना किसी मदद के बताए गए विकल्पों पर कोड 1 पर गोला लगाये और न बताए गए विकल्पों पर कोड 2 पर गोला लगाये On the topic of Jeevan Jyoti what specific content was covered? (Do not read responses. Only spontaneous responses =1; not mentioned =0) Can probe on Purpose/benefits, how to use and side effects.	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Topics</th> <th>Spontaneous</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td colspan="2">A. Purpose/ Benefits of Jeevan Jyoti जीवन ज्योति का उद्देश्य/फायदे</td> </tr> <tr> <td>b. Improves physical and mental development of child बच्चे के शारीरिक और मानसिक विकास में सुधार करता है</td> <td></td> </tr> <tr> <td>c. Improves appetite भूख बढ़ाता है</td> <td></td> </tr> <tr> <td>d Improves immunity/ protects child from falling sick रोग प्रतिरोधक क्षमता बढ़ाता है/बच्चे को बीमार होने से रोकता है</td> <td></td> </tr> <tr> <td>e Prevents anemia in child बच्चे में खून की कमी को रोकता है</td> <td></td> </tr> <tr> <td>f Child becomes more active and playful बच्चा ज्यादा सक्रिय रहता और खेलताकूदता है</td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="2">g. How to use? किस तरह से इसे इस्तेमाल करें</td> </tr> <tr> <td>h Add 1 packet to 1 meal of the child's day बच्चे के एक भोजन में एक पैकेट मिलायें</td> <td></td> </tr> <tr> <td>i Do not add to hot foods/ when food is being cooked गरम भोजन में न मिलायें/जब भोजन पकाया जा रहा हो</td> <td></td> </tr> <tr> <td>j. Do not add to liquid foods द्रव भोजन में न मिलायें</td> <td></td> </tr> <tr> <td>k Feed within an hour after mixing into food भोजन में मिलाने के एक घण्टे के अंदर खिलायें</td> <td></td> </tr> <tr> <td>l Discussed type of age-appropriate complementary foods (diversity, quantity and consistency) उम्र के अनुसार उपयुक्त पूरक भोजन का प्रकार (विभिन्नता, मात्रा और एकरूपता)</td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="2">m Potential side effects मुख्य विपरीत प्रभाव</td> </tr> </tbody> </table>	Topics	Spontaneous	A. Purpose/ Benefits of Jeevan Jyoti जीवन ज्योति का उद्देश्य/फायदे		b. Improves physical and mental development of child बच्चे के शारीरिक और मानसिक विकास में सुधार करता है		c. Improves appetite भूख बढ़ाता है		d Improves immunity/ protects child from falling sick रोग प्रतिरोधक क्षमता बढ़ाता है/बच्चे को बीमार होने से रोकता है		e Prevents anemia in child बच्चे में खून की कमी को रोकता है		f Child becomes more active and playful बच्चा ज्यादा सक्रिय रहता और खेलताकूदता है		g. How to use? किस तरह से इसे इस्तेमाल करें		h Add 1 packet to 1 meal of the child's day बच्चे के एक भोजन में एक पैकेट मिलायें		i Do not add to hot foods/ when food is being cooked गरम भोजन में न मिलायें/जब भोजन पकाया जा रहा हो		j. Do not add to liquid foods द्रव भोजन में न मिलायें		k Feed within an hour after mixing into food भोजन में मिलाने के एक घण्टे के अंदर खिलायें		l Discussed type of age-appropriate complementary foods (diversity, quantity and consistency) उम्र के अनुसार उपयुक्त पूरक भोजन का प्रकार (विभिन्नता, मात्रा और एकरूपता)		m Potential side effects मुख्य विपरीत प्रभाव		
Topics	Spontaneous																														
A. Purpose/ Benefits of Jeevan Jyoti जीवन ज्योति का उद्देश्य/फायदे																															
b. Improves physical and mental development of child बच्चे के शारीरिक और मानसिक विकास में सुधार करता है																															
c. Improves appetite भूख बढ़ाता है																															
d Improves immunity/ protects child from falling sick रोग प्रतिरोधक क्षमता बढ़ाता है/बच्चे को बीमार होने से रोकता है																															
e Prevents anemia in child बच्चे में खून की कमी को रोकता है																															
f Child becomes more active and playful बच्चा ज्यादा सक्रिय रहता और खेलताकूदता है																															
g. How to use? किस तरह से इसे इस्तेमाल करें																															
h Add 1 packet to 1 meal of the child's day बच्चे के एक भोजन में एक पैकेट मिलायें																															
i Do not add to hot foods/ when food is being cooked गरम भोजन में न मिलायें/जब भोजन पकाया जा रहा हो																															
j. Do not add to liquid foods द्रव भोजन में न मिलायें																															
k Feed within an hour after mixing into food भोजन में मिलाने के एक घण्टे के अंदर खिलायें																															
l Discussed type of age-appropriate complementary foods (diversity, quantity and consistency) उम्र के अनुसार उपयुक्त पूरक भोजन का प्रकार (विभिन्नता, मात्रा और एकरूपता)																															
m Potential side effects मुख्य विपरीत प्रभाव																															

		<p>n Child may have loose stools बच्चे को पतले दस्त हो सकते हैं</p> <p>o Child may have black/darkened stools बच्चे का मल काला/गाढ़ा हो सकता है</p> <p>p Child may have constipation बच्चे को कब्ज हो सकता है</p> <p>q Other (list below): अन्य, नीचे बतायें</p> <p>1. _____ 2. _____ 3. _____</p>		
5.9	<p>क्या आपको ट्रेनिंग में जीवन ज्योति के बारे में कोई स्रोत मिला जो आपको समुदाय से अक्सर पूछे जाने वाले सवालों के जवाब दे सके?</p> <p>Did you receive a resource from training that helps you go over frequently asked questions from the community about Jeevan Jyoti?</p>	<p>हां / Yes..... 1</p> <p>नहीं / No2</p>		
5.10	<p>ट्रेनिंग के अनुसार आपके समुदाय में किन लाभार्थियों को जीवन ज्योति का वितरण किया जाना चाहिए?</p> <p>According to the training, which beneficiaries should Jeevan jyoti be distributed to in your community? (DO NOT READ RESPONSES. RECORD ALL THAT APPLY)</p> <p>(विकल्प ना पढ़े, एक से अधिक उत्तर संभव)</p>	<p>6-17 माह के बच्चे /Children 6- 17 months of age.....A</p> <p>2 साल से कम उम्र के सभी बच्चे /All children under 2 years of age.....B</p> <p>2 साल से अधिक उम्र के बच्चे/Children older than 2 years of age.....C</p> <p>10-17 साल की उम्र किशारियां/Adolescent girls 10-17 years of age.....D</p> <p>गर्भवती एवं दूध पिलाने वाली महिलाएं/Pregnant or lactating women.....E</p> <p>अन्य, स्पष्ट करें/Other (specify)_____X</p> <p>मालूम नहीं/Don't knowZ</p>		
5.11	<p>क्या आप बता सकते हैं कि जीवन ज्योति के क्या फायदे हैं ?</p> <p>(विकल्प ना पढ़े, एक से अधिक उत्तर संभव)</p> <p>Can you describe what some of the benefits of Jeevan jyoti are? (DO NOT READ OPTIONS- MULTIPLE RESPONSES POSSIBLE)</p>	<p>बच्चे के शारीरिक और मानसिक विकास में सुधार करता है /Improves physical and mental development of child.....A</p> <p>भूख बढ़ाता है/Improves appetite.....B</p> <p>रोग प्रतिरोधक क्षमता बढ़ाता है/बच्चे को बीमार होने से रोकता है/Improves immunity/ protects child from falling sick.....C</p> <p>बच्चे में खून की कमी को रोकता है/Prevents anemia in child.....D</p> <p>बच्चा ज्यादा सक्रिय रहता और खेलताकूदता है /Child becomes more active and playful.....E</p>		

Q.NO.	QUESTIONS AND FILTERS	CODING CATEGORIES	SKIP TO
5.12	<p>एक दिन में बच्चे को ज्यादा से ज्यादा कितने जीवन ज्योति पुडिया लेनी चाहिए ?</p> <p>What is the maximum number of Jeevan Jyoti sachets a child should consume in one day?</p>	<p>एक से कम/Less than 1.....1</p> <p>एक /One sachet /day.....2</p> <p>दो/Two.....3</p> <p>तीन/Three.....4</p> <p>कोई अधिकतम नहीं/No maxium.....5</p> <p>अन्य/ स्पष्ट/Other (specify)_____</p>	
5.13	<p>छह महीनो में बच्चे को ज्यादा से ज्यादा कितने जीवन ज्योति डिब्बे लेने चाहिए ?</p> <p>How many boxes (each box has 30 sachets) of Jeevan Jyoti should a child consume in a 6 month period?</p>	<p><input type="text"/> <input type="text"/></p> <p>जीवन ज्योति डिब्बा की संख्या</p> <p>No. of Jeevan Jyoti boxes</p>	
5.14	<p>क्या आप बता सकते हैं कि कुछ बच्चो में जीवन ज्योति के सम्भव साईड ईफेक्ट के बारे में आपको क्या – 2 जानकारी मिली ?</p> <p>Can you describe what information was received on any possible side-effects in few children?</p> <p>(DO NOT READ OPTIONS- MULTIPLE RESPONSES POSSIBLE)</p> <p>(विकल्प ना पढे, एक से अधिक उत्तर संभव)</p>	<p>बच्चे को पतले दस्त हो सकते हैं/Child may have loose stools.....A</p> <p>बच्चे का मल काला/गाढ़ा हो सकता है/Child may have black/darkened stools.....B</p> <p>बच्चे को कब्ज हो सकता है/Child may have constipation.....C</p> <p>अन्य, स्पष्ट करे /Other (specify):_____X</p>	
5.15	<p>क्या कोई ऐसी चीज है जिसमे जीवन ज्योति पाउडर नहीं मिलाना चाहिए?</p> <p>Is there anything that this powder should not be mixed in?</p>	<p>हाँ/Yes.....1</p> <p>नहीं/No.....2</p> <p>मालूम नहीं/Don't know.....98</p>	5.17
5.16	<p>जीवन ज्योती पाउडर किन- किन चिजो में नहीं मिलाना चाहिए ?</p> <p>What should it not be mixed in?</p> <p>(MULTIPE RESPONSES POSSIBLE- DO NOT READ OUT.)</p> <p>(विकल्प ना पढे, एक से अधिक उत्तर संभव)</p>	<p>बहुत गर्म खाना /Very hot foods.....A</p> <p>तरल पदार्थ जैसे दुध् पानी /Liquids such as milk ,water.....B</p> <p>चाय/Tea.....C</p> <p>अन्य, स्पष्ट करे/Other (specify):_____X</p>	

Q.NO.	QUESTIONS AND FILTERS	CODING CATEGORIES	SKIP TO
5.17	<p>किस तरह के भोजन में मां को जीवन ज्योति डालना चाहिए? To what kind (consistency) of food should mother's add Jeevan Jyoti to?</p> <p>(विकल्प ना पढ़े, एक से अधिक उत्तर संभव) (DO NOT READ RESPONSES. RECORD ALL THAT APPLY)</p>	<p>ठोस (जैसे रोटी)/Solid (e.g.,roti).....A अर्द्ध ठोस (जैसे दलिया)/Semi-solid (e.g., porridge).....B पतला या पानीदार(e.g., दूध या पतला सूप)/Watery (e.g., milk or thin soup)C अन्य, स्पष्ट करें/Other (specify)X मालूम नहीं/ Don't know.....Z</p>	
5.18	<p>कब जीवन ज्योति को भोजन में डालना चाहिए? (विकल्प ना पढ़े.)</p> <p>When should Jeevan Jyoti be added to the food? (DO NOT READ RESPONSES.)</p>	<p>पकाने के पहले/Before cooking.....1 पकाने के दौरान/During cooking.....2 पकाने के बाद बच्चे को खिलाने से पहले/After cooking before feeding the child.....3 अन्य, स्पष्ट करें/Other (specify).....77 मालूम नहीं/Don't know.....98</p>	
5.19	<p>जीवन ज्योति के बारे में प्रशिक्षण आपको कैसा लगा? How did you find the training on Jeevan Jyoti? (READ RESPONSES) (विकल्प पढ़े, और बताये गये एक विकल्प पर गौला लगये)</p>	<p>समझने में बहुत आसान्, मे सभी बताई गई बाते समझ गया था/Very easy to understand, I understood everything in the training.....1 समझने में आसान्, मे लगभग सभी बताई गई बाते समझ गया था/Easy to understand, I understood most of the topics discussed.....2 समझने में कठिन, मे लगभग सभी बताई गई बाते नहीं समझ पाया/Difficult, I did not understand most of the topics discussed.....3 समझने में बहुत कठिन, मे सभी बताई गई बाते नहीं समझ पाया/Very difficult to understand, I did not understand anything from training.....4 कोई विचार नहीं / मालूम नहीं /No opinion/don't know.....5</p>	
SECTION 6.:JEEVAN JYOTI DISTRIBUTION AND COMMUNITY INTERACTIONS.			
जीवन ज्योति का वितरण और सामुदाय के साथ मिल भेट			
6.1	<p>क्या आपको अपने समुदाय में घरों में बांटने के लिए जीवन ज्योति मिला है? Have you received Jeevan Jyoti to distribute to households in your community?</p>	<p>हां/Yes1 नहीं/No.....2 →</p>	7.1

Q.NO.	QUESTIONS AND FILTERS	CODING CATEGORIES	SKIP TO
6.2A	जीवन ज्योति आपको पिछली बार किस ने दिया ? Who gave you this product?	केयर कोरियर / अन्य केयर कर्मचारी/CARE courier/other staff member.....1 आशा/ASHA.....2 आगनवाडी कार्यकर्ता/AWW.....3 महिला सुपरवाइजर/Lady supervisor4 एनएम/ANM.....5 अन्य, स्पष्ट करें /Other (specify)77	
6.2B	जीवन ज्योति आपको ज्यादातर कहाँ पर दिया गया ? Where was this product delivered to you? Only one option possible सिर्फ एक उत्तर सम्भव	आगनवाडी (यदि साक्षात्कार अग्रिम पंक्ति के कार्यकर्ता का यह कैचमेन्ट एरिया है)/AWC (if same catchment area as FLW being interviewed).....1 घर/Home.....2 स्वास्थ्य उप केंद्र पर बैठक/HSC meeting.....3 वीएचएनडी/VHND.....4 अन्य आगनवाडी (यदि साक्षात्कार अग्रिम पंक्ति के कार्यकर्ता का कैचमेन्ट एरिया अलग है)/Other AWC (if different catchment area from FLW being interviewed).....5 अन्य, स्पष्ट करें/Other (specify).....77	
6.3	आपको जीवन ज्योति किस अन्तराल पर मिलता है? How frequently do you receive Jeevan Jyoti?	महीने में एक बार से अधिक/More than once a month.....1 हर महीने एक बार/Once every month.....2 हर 3 महीने में एक बार/Once every 3 months.....3 केवल एक बार मिला है/Only received once4 अन्य (स्पष्ट करें)/Other(specify).....77 मालूम नहीं/ Don't know.....98	
6.4	पिछली बार आपको जीवन ज्योति के कितने बाक्स मिलते हैं? How many /boxes Jeevan Jyoti did you receive last time?	_____ जीवन ज्योति के बाक्सों की संख्या ;प्रत्येक बॉक्स में एक माह के लिए 30 जीवन ज्योति पुडिया होती है <input type="text"/> <input type="text"/> _____No. of monthly Jeevan Jyoti boxes (each box has a month supply-30 MMP sachets)	
6.5	क्या आपके पास कभी भी जीवन ज्योति समाप्त हुई है ? Have you ever run out of Jeevan Jyoti?	हां/Yes1 नहीं/No2 मालूम नहीं/Don't know.....98	
6.6	पिछले 3 महीनों के बारे में सोचते हुए, क्या आपको घरों में बांटने के लिए जीवन ज्योति पर्याप्त मिली थी ? Thinking about the past three months, did you receive adequate supplies of Jeevan Jyoti to distribute to households?	हां/Yes1 नहीं/No2	

6.7	<p>औसतन, खत्म होने के कितने समय बाद जीवन ज्योति की आपूर्ति की जाती है?</p> <p>On average how much longer after your Jeevan Jyoti stock is over does it get replenished?</p>	<p>तुरंत (1 हफ्ते के अंदर)/ Immediately (within 1 week).....1 2-4 हफ्ते /2-4 weeks.....2 3-4 माह/ 1-2 months.....3 3-4 माह/3-4 months.....4 >5 माह बिना सप्लाई के/ >5 months without supply.....5 नहीं बता सकते/ मालूम नहीं/ Can't say/don't know.....98</p>	
6.8	<p>जब सप्लाई खत्म हो जाती है तब जीवन ज्योति की आपूर्ति पाने का क्या तरीका है?</p> <p>What is the procedure to replenish your Jeevan Jyoti?</p> <p>जो जो विकल्प लागू होंगे हैं उन्हें लिखें (CODE ALL THAT APPLY)</p>	<p>एएनएम को सूचित करना/Inform ANM.....A केयर कर्मचारियों को बताना/Inform CARE staff.....B एक तारीख निश्चित है जब इसकी आपूर्ति होती है/A date is set when it is replenished.....C अन्य, स्पष्ट करें/Other(specify) _____X</p>	
6.9	<p>क्या आपके पास इस समय जीवन ज्योति की आपूर्ति है?</p> <p>Do you have a supply of Jeevan Jyoti right now?</p>	<p>हां/Yes1 नहीं/No2</p>	
Q.NO.	QUESTIONS AND FILTERS	CODING CATEGORIES	SKIP TO
6.10	<p>इस समय आपके पास जीवन ज्योति के कितने बाक्स (प्रत्येक में 30 पुडिया होते) हैं?</p> <p>(यदि प्रश्न 6.9 में नहीं है तो कोड 00 पर गौला लगये)</p> <p>How many boxes of Jeevan Jyoti (each contains 30 sachets) do you have right now? If no in 6.9 please circle 00.</p> <p>*estimate to nearest box</p>	<p>Number of boxes बाक्स की संख्या </p> <p>> or = 15 पुडिया -> round up (1 डिब्बा) < 15 पुडिया -> round down (0 डिब्बा)</p> <p>None/कोई नहीं.....00 Don't know/ मालूम नहीं98</p>	
6.11	<p>क्या आप ने अपने समुदाय के घरों में कभी भी जीवन ज्योति दिया है?</p> <p>Have you ever given Jeevan Jyoti to households in your community?</p>	<p>हां/Yes1 → नहीं/No2</p>	6.13
6.12	<p>यदि आप ने घरों में जीवन ज्योति नहीं दिया है तो इसके क्या कारण हैं?</p> <p>If you have never given Jeevan Jyoti to households, what is/are the reason(s)?</p>	<p>समय नहीं है /Don't have time.....A मेरी जिम्मेदारी नहीं /Not my responsibility.....B प्राथमिकता नहीं/ Not a priority.....C नया उत्पाद देने में डर लगता है/Scared to give a new product.....D</p>	7.1

	(विकल्प ना पढे, एक से अधिक उत्तर संभव) (DO NOT READ. MULTIPLE RESPONSES POSSIBLE)	कोई जानकारी नहीं मिली की जीवन ज्योति को कैसे दिया जाये/Did not receive information on how to give Jeevan Jyoti.....E सप्लाई कभी मिला नहीं है/Never received supplyF अन्य स्पष्ट करे/other, specify:.....X	
6.13	ज्यादातर आप किस तरह से समुदाय के सदस्यों को जीवन ज्योति बांटती हैं? Most often, how do you distribute Jeevan Jyoti to the community members? स्वास्थ्य कार्यकर्ता से पूछें कि ज्यादातर वे किस तरह से बांटती हैं Ask FLW to choose how she distributes most frequently?	घर-घर जाकर/During home visits.....1 जब वे आंगनवाड़ी केन्द्र पर आते हैं/When they come to the AWC.....2 वीएचएसएनडी पर/नियमित प्रतिरक्षण पर/At VHSND/routine Immunization.....3 अन्य, स्पष्ट करें/Other (specify).....77	
6.14	पिछले महीने में जीवन ज्योति के बारे में बात करने के लिए कितने परिवारों में गयी हैं? How many households have you visited to talk about Jeevan Jyoti in the past month?	परिवार की संख्या Number of HHs <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> कोई नहीं/ None.....00 मालूम नहीं/ Don't know.....98	
6.15	जीवन ज्योति के बारे में चर्चा करने या वितरित करने के लिए पिछले सप्ताह आप कितने घरों में गयी हैं? How many households have you visited in past week to discuss or distribute Jeevan Jyoti?	परिवार की संख्या No. of households <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> कोई नहीं/None.....00 मालूम नहीं /Don't know98	
6.16	किसी मां/देखभाल करने वाले को जीवन ज्योति के बारे में सलाह देने के लिए आप कितना समय (मिनट में) लगाती हैं? On average, how much time (in minutes) do you spend counseling an individual mother/caregiver on Jeevan Jyoti?	5 मिनट से कम/Less than 5 minutes 1 5-15 मिनट/5-15 minutes..... 2 16-30 मिनट/16 minutes- 30 minutes..... 3 31 मिनट से 1 घण्टा/31 minutes to 1 hour..... 4 1 घण्टा से अधिक/More than 1 hour.....5 मालूम नहीं/Don't know.....98	
6.17	पहली बार जब आप लाभार्थियों से मिलती है तो आप जीवन ज्योति के बारे में क्या जानकारी उन्हें देती हैं?	A. जीवन ज्योति का उद्देश्य/फायदे/ Purpose/ Benefits of Jeevan Jyoti बच्चे के शारीरिक और मानसिक विकास में सुधार करता है /Child's mental and physical development improves.....B भूख बढ़ाता है/Appetite increases.....C	

<p>(विकल्प ना पढे, एक से अधिक उत्तर संभव)</p> <p>When you meet with a beneficiary to give Jeevan Jyoti for the first time, what information do you give them?</p> <p>(DO NOT READ ANSWERS. RECORD ALL THAT SHE TELLS AFTER ASKING ANY THING ELSE?)</p> <p>Probe on purpose/benefits, how to use and side effects</p>	<p>रोग प्रतिरोधक क्षमता बढ़ाता है/ बच्चे को बीमार होने से रोकता है/ Increases immunity/stops child from becoming ill.....D</p> <p>बच्चे में खून की कमी को रोकता है/ Prevents anaemia in children.....E</p> <p>बच्चा ज्यादा सक्रिय रहता और खेलताकूदता है/Child is more active and playful.....F</p> <p>G. किस तरह से इसे इस्तेमाल करें/ How to use ?</p> <p>एक दिन में बच्चे के एक भोजन में एक पैकेट मिलायें / 1 packet of Jeevan Jyoti in one of the child's meal per day.....H</p> <p>गरम भोजन में न मिलायें/ जब भोजन पकाया जा रहा हो /Do not add to hot foods/ when food is being cooked.....I</p> <p>द्रव भोजन में न मिलायें /Do not add to liquid foods.....J</p> <p>भोजन में मिलाने के एक घण्टे के अंदर खिलायें/Need within an hour after mixing into food.....K</p> <p>उम्र के अनुसार उपयुक्त पूरक भोजन का प्रकार (विभिन्नता, मात्रा और एकरूपता)/Discussed type of age-appropriate complementary foods (diversity, quantity and consistency)L</p> <p>M. मुख्य विपरीत प्रभाव /Potential side effects</p> <p>बच्चे को पतले दस्त हो सकते हैं /Child may have loose stoolsN</p> <p>बच्चे का पेशाब काला/रंगा गहरा हो सकता है /Child may have black/darkened stools.....O</p> <p>बच्चे को कब्ज हो सकता है /Child may have constipation.....P</p> <p>अन्य, स्पष्ट करें /Other (specify).....Q</p> <p>याद नहीं /Don't remember.....98</p>	
6.18	<p>आप किसी महिला के पास जीवन ज्योति देने के लिए कब-कब जायेंगी जिसके पास 6-17 महीने का बच्चा है?</p> <p>More than once a month/महीने में एक बार से अधिक 1</p> <p>Once a month/हर महीने एक बार.....2</p> <p>Once every 2 months/हर दो महीने में एक बार.....3</p> <p>Once every 3 months/हर 3 महीने में एक बार4</p> <p>Only once/केवल एक बार.....5</p>	

	How often will you visit a given mother /care giver that has a 6-17 month old child to distribute Jeevan Jyoti?	Upon request of mother only/मा के कहने पर6 Upon request of supervisor only/सुप्रावाइजर के कहने पर....7 Other, specify/अन्य (स्पष्ट करे).....77 Don't know /मालूम नहीं98																																	
6.19	पिछले 3 महीने में कितनी माताओं/देखभाल करने वालों ने जीवन ज्योति लेने से मना कर दिया या देना बन्द कर दिया ? In the past 3 months, have mothers/caregivers refused to accept Jeevan Jyoti or stopped using jeevan jyoti?	हाँ , बहुत औरत/Yes, many women.....1 हाँ, कुछ औरत/ Yes, a few women.....2 कोई नहीं/None.....00 मालूम नहीं/Don't know.....98	6.21																																
6.20	किन कारणों से उन्होंने जीवन ज्योति लेने से मना कर दिया? What were the reasons they refused to accept Jeevan Jyoti? (विकल्प ना पड़े, एक से अधिक उत्तर संभव) (DO NOT READ REASONS LISTED. MARK ALL ANSWERS SHE MENTIONS)	<table border="1"> <tr> <td>जीवन ज्योति देने की याद रखना बहुत मुश्किल है /Too difficult to remember to give Jeevan Jyoti</td> <td>A</td> </tr> <tr> <td>बच्चे को विपरीत प्रभाव होते हैं /Child experienced side effects</td> <td>B</td> </tr> <tr> <td>जब जीवन ज्योति भोजन में मिलाया जाता है तो बच्चा उसे पसंद नहीं करता /Child does not like food when Jeevan Jyoti is added</td> <td>C</td> </tr> <tr> <td>जीवन ज्योति भोजन के स्वाद को खराब कर देता है /Jeevan Jyoti makes the food taste bad</td> <td>D</td> </tr> <tr> <td>जीवन ज्योति भोजन के रंग को बदल देता है /Jeevan Jyoti changes the color of the food</td> <td>E</td> </tr> <tr> <td>(मां/देखभाल करने वाले) को जीवन ज्योति पसंद नहीं/(Mother/caretaker) doesn't like Jeevan Jyoti</td> <td>F</td> </tr> <tr> <td>परिवार के सदस्य (पिता/एमआईएल) जीवन ज्योति पसंद नहीं करते /Other Family member (father/MIL) doesn't like Jeevan Jyoti</td> <td>G</td> </tr> <tr> <td>स्वास्थ्य कार्यकर्ता ने जीवन ज्योति का इस्तेमाल बन्द करने को कहा /Doctor or other health professional told them to stop using Jeevan Jyoti</td> <td>H</td> </tr> <tr> <td>जीवन ज्योति से बच्चा मर सकता है / Jeevan Jyoti can cause a child to die</td> <td>I</td> </tr> <tr> <td>बच्चे को अलग-अलग तरह के भोजन देना बेहतर है/They think is better to simply give the child diverse foods</td> <td>J</td> </tr> <tr> <td>परिवार घर से बाहर है/The family has been away from home</td> <td>K</td> </tr> <tr> <td>बच्चे ने अलग व्यवहार किया /Child behaved differently</td> <td>L</td> </tr> <tr> <td>बच्चा बीमार हो गया है /Child has been sick</td> <td>M</td> </tr> <tr> <td>अभी भोजन नहीं ले रहा है, सिर्फ स्तनपान कर रहा है /(Child's name) is not receiving food yet, only receiving breastmilk</td> <td>N</td> </tr> <tr> <td>अन्य, स्पष्ट करें /Other (specify)-----</td> <td>O</td> </tr> <tr> <td>मालूम नहीं /Don't know-----</td> <td>P</td> </tr> </table>	जीवन ज्योति देने की याद रखना बहुत मुश्किल है /Too difficult to remember to give Jeevan Jyoti	A	बच्चे को विपरीत प्रभाव होते हैं /Child experienced side effects	B	जब जीवन ज्योति भोजन में मिलाया जाता है तो बच्चा उसे पसंद नहीं करता /Child does not like food when Jeevan Jyoti is added	C	जीवन ज्योति भोजन के स्वाद को खराब कर देता है /Jeevan Jyoti makes the food taste bad	D	जीवन ज्योति भोजन के रंग को बदल देता है /Jeevan Jyoti changes the color of the food	E	(मां/देखभाल करने वाले) को जीवन ज्योति पसंद नहीं/(Mother/caretaker) doesn't like Jeevan Jyoti	F	परिवार के सदस्य (पिता/एमआईएल) जीवन ज्योति पसंद नहीं करते /Other Family member (father/MIL) doesn't like Jeevan Jyoti	G	स्वास्थ्य कार्यकर्ता ने जीवन ज्योति का इस्तेमाल बन्द करने को कहा /Doctor or other health professional told them to stop using Jeevan Jyoti	H	जीवन ज्योति से बच्चा मर सकता है / Jeevan Jyoti can cause a child to die	I	बच्चे को अलग-अलग तरह के भोजन देना बेहतर है/They think is better to simply give the child diverse foods	J	परिवार घर से बाहर है/The family has been away from home	K	बच्चे ने अलग व्यवहार किया /Child behaved differently	L	बच्चा बीमार हो गया है /Child has been sick	M	अभी भोजन नहीं ले रहा है, सिर्फ स्तनपान कर रहा है /(Child's name) is not receiving food yet, only receiving breastmilk	N	अन्य, स्पष्ट करें /Other (specify)-----	O	मालूम नहीं /Don't know-----	P	
जीवन ज्योति देने की याद रखना बहुत मुश्किल है /Too difficult to remember to give Jeevan Jyoti	A																																		
बच्चे को विपरीत प्रभाव होते हैं /Child experienced side effects	B																																		
जब जीवन ज्योति भोजन में मिलाया जाता है तो बच्चा उसे पसंद नहीं करता /Child does not like food when Jeevan Jyoti is added	C																																		
जीवन ज्योति भोजन के स्वाद को खराब कर देता है /Jeevan Jyoti makes the food taste bad	D																																		
जीवन ज्योति भोजन के रंग को बदल देता है /Jeevan Jyoti changes the color of the food	E																																		
(मां/देखभाल करने वाले) को जीवन ज्योति पसंद नहीं/(Mother/caretaker) doesn't like Jeevan Jyoti	F																																		
परिवार के सदस्य (पिता/एमआईएल) जीवन ज्योति पसंद नहीं करते /Other Family member (father/MIL) doesn't like Jeevan Jyoti	G																																		
स्वास्थ्य कार्यकर्ता ने जीवन ज्योति का इस्तेमाल बन्द करने को कहा /Doctor or other health professional told them to stop using Jeevan Jyoti	H																																		
जीवन ज्योति से बच्चा मर सकता है / Jeevan Jyoti can cause a child to die	I																																		
बच्चे को अलग-अलग तरह के भोजन देना बेहतर है/They think is better to simply give the child diverse foods	J																																		
परिवार घर से बाहर है/The family has been away from home	K																																		
बच्चे ने अलग व्यवहार किया /Child behaved differently	L																																		
बच्चा बीमार हो गया है /Child has been sick	M																																		
अभी भोजन नहीं ले रहा है, सिर्फ स्तनपान कर रहा है /(Child's name) is not receiving food yet, only receiving breastmilk	N																																		
अन्य, स्पष्ट करें /Other (specify)-----	O																																		
मालूम नहीं /Don't know-----	P																																		

6.21	क्या आपने कभी किसी मां को जीवन ज्योति देना बन्द करने की सलाह दी है? Have you ever advised a mother /care giver to discontinue using Jeevan Jyoti?	हां /Yes 1 नहीं /No..... 2 →	6.23
6.22	किन कारणों की वजह से आपने बन्द करने की सिफारिश की? (विकल्प ना पड़े, एक से अधिक उतर संभव) What were the reasons you recommended to discontinue? (DO NOT READ EACH REASON. MARK ALL ANSWERS SHE MENTIONS HERSELF AFTER ASKING ANY OTHER REASON?)	बच्चे को विपरीत प्रभाव होता था /Child experienced side effectsA जब भोजन में जीवन ज्योति मिल जाता है तो बच्चा उसे पसंद नहीं करता/Child does not like food when Jeevan Jyoti is addedB जीवन ज्योति समाप्त हो गया है /Ran out of Jeevan Jyoti..C बच्चा बीमार है /Child has been sickD 18 महीने से अधिक उम्र का है/(Child's name) is now >18 months of ageE अन्य, स्पष्ट करें/Other (specify).....X मालूम नहीं /Don't knowZ	
6.23	क्या आपके समुदाय में जीवन ज्योति के इस्तेमाल से किसी बच्चे में कभी भी कोई साईड इफेक्ट हुआ है? Have any children ever experienced side effects related to Jeevan Jyoti use in your community?	हां/Yes..... 1 नहीं/No..... 2 मालूम नहीं/ Don't know..... 98 }	6.26
6.24	पिछले महीने में आपके क्षेत्र के कितने परिवारों ने इस के कोई विपरीत प्रभाव के बारे में बताया? In the past month , how many households in your area reported any side-effects?	कोई परिवार नहीं/No households..... 0 5 से कम परिवार/Less than 5 households..... 1 5-10 परिवार/5- 10 households..... 2 10 परिवार से अधिक /More than 10 households..... 3	
6.25	इसके विपरीत प्रभाव क्या थे? (विकल्प ना पड़े, एक से अधिक उतर संभव) What were the side effects? (DO NOT READ RESPONSES. MARK ALL ANSWERS SHE MENTIONS HERSELF AFTER ASKING THING ELSE?)	मल गहरे रंग का हो गया /Stool turned dark color.....A पतला दस्त या पेचिस /Loose stool or diarrhea.....B उलटी/Vomiting.....C कब्ज/Constipation.....D एलर्जी/Allergic reaction.....E त्वचा पर खुजली/Skin rash.....F दांतों में धब्बा/Teeth staining.....G व्यवहार में बदलाव/Change in behavior.....H अन्य, स्पष्ट करें/Other (specify): 1..... 2.....	

6.26	<p>यदि आपको इस विषय पर ओर अधिक जानकारी चाहिए तो आप किस के पास जाती है ।</p> <p>(एक उत्तर से ज्यादा संभव) यदि उत्तरदाता कोई नाम बताती है तो उसे यहां लिखें और बाद में कोड करें</p> <p>Who do you go to if you need more information or help on this program?</p> <p>(MULTIPLE RESPONSES POSSIBLE) If respondent mentions a name, record here and code later:</p>	<p>कोई सहयोग नहीं देता/No one.....A एएनएम/ANM..... B महिला सुपरवाइजर/Lady Supervisor..... C अन्य एफएलडब्ल्यू/Other FLW.....D केयर कर्मचारी/CARE Staff member.....E अन्य, स्पष्ट करें/Other (specify).....X मालूम नहीं/Don't knowZ</p>	
6.27	<p>क्या आपने जीवन ज्योति प्रोग्राम के संबंध में किसी समस्या का अनुभव किया है? Have you experienced any problems related to the Jeevan Jyoti program?</p>	<p>हां /Yes 1 नहीं/No..... 2 →</p>	7.1
6.28	<p>आपने किन समस्याओं का अनुभव किया है? What are the problems you have experienced? (विकल्प ना पडे, एक से अधिक उत्तर संभव)</p> <p>(DO NOT READ EACH REASON. MARK ALL ANSWERS SHE MENTIONS HERSELF AFTER ASKING ANY THING ELSE.?)</p>	<p>बच्चे पर विपरीत प्रभाव/Child side effects.....A अपर्याप्त सप्लाई/Insufficient supply.....B काम का ज्यादा बोझ/High work burden.....C समुदाय से शिकायत/Complaints from community.....D अन्य, स्पष्ट करें/Other (specify):.....X 1..... 2.....</p>	
<p>SECTION 7: OPINIONS AND MOTIVATION. (अब में कुछ वाक्य पढ़ने जा रहा हूँ और में यह जानना चाहूँगा कि आप उससे सहमत है या असमत है)</p>			
<p>SECTION 7: OPINIONS AND MOTIVATION. I AM GOING TO READ YOU SOME SENTENCES BELOW AND I WANT YOU TO TELL ME, IF YOU AGREE OR DISAGREE WITH THOSE STATEMENTS.</p>			
7.1	<p>आप सोचती हैं कि स्वास्थ्य कार्यकर्ता के रूप में परामर्श देना आपकी भूमिका का एक महत्वपूर्ण हिस्सा है? I think counseling is an important part of my role as a FLW.</p>	<p>सहमत/Agree.....1 असहमत/Disagree.....2 नहीं जानते / कोई राय नहीं/Don't know/no opinion.....3</p>	
7.2	<p>आप सोचती है कि बच्चे को विकास के लिए सही पोषण बहुत महत्वपूर्ण है? I think right nutrition for the child is very important for the child's growth and development</p>	<p>सहमत/Agree.....1 असहमत/Disagree.....2 नहीं जानते / कोई राय नहीं/Don't know/no opinion..... 3</p>	

7.3	<p>आप सोचती है कि आप के लिए छोटे बच्चों की माताओं को भोजन देने के मामले में परामर्श देना महत्वपूर्ण है</p> <p>I think it's important for me to provide counseling on child feeding to mothers of young children in my community</p>	<p>सहमत/Agree.....1</p> <p>असहमत/Disagree.....2</p> <p>नहीं जानते/ कोई राय नहीं/Don't know/no opinion..... 3</p>	7.5																														
7.4	<p>किन - किन कारणों की वजह से आप सोचती है कि पोषण पर परामर्श देना लाभकारी है?</p> <p>किसी कारण को ना पढे । केवल बिना किसी मदद के बताए गए कारणों के लिए 1 लिखे फिर पूछे कि बताए गए कारणों में से उन के लिए सब से मुख्य कारण क्या है और उस के लिए दूसरे कोलम में 1 लिखे</p> <p>What are the main reasons why you think that giving IYCF counseling is beneficial?</p> <p>(DO NOT READ EACH REASON. MARK SPONTANEOUS ANSWERS WITH A 1.THEN, PROBE TO ASK WHICH OF THE REASONS THEY FEEL IS MOST IMPORTANT AND MARK WITH A 1 IN THE 2ND COLUMN.)</p>	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Reasons</th> <th>Spontaneous</th> <th>Most important</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>इससे परिवार के सदस्यों की जानकारी बढ़ती है। It improves the knowledge and awareness of household members</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>बच्चे को ज्यादा उर्जा देता है Gives child more energy</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>बच्चे के विकास में सुधार करता है Improves the child's growth</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>बच्चे को मजबूत बनाता है Makes child strong</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>बच्चे के दिमाग को विकसित होने में मदद करता है (उसे ज्यादा चतुर बनायेगा) Helps child's brain to develop (will make them smarter)</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>बच्चे के स्वास्थ्य में सुधार करता है (बच्चा कम बीमार पड़ता है) Improves the child's health (he gets sick less often)</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>कुपोषण और पोषण संबंधी कमियों (खून की कमी) से सुरक्षा देता है Protects against malnutrition and nutrient deficiencies (anemia)</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>मेरे वरिष्ठ ने मुझे ऐसा करने को कहा My superior told me to</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>अन्य (स्पष्ट करें) 1..... 2.....</td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	Reasons	Spontaneous	Most important	इससे परिवार के सदस्यों की जानकारी बढ़ती है। It improves the knowledge and awareness of household members			बच्चे को ज्यादा उर्जा देता है Gives child more energy			बच्चे के विकास में सुधार करता है Improves the child's growth			बच्चे को मजबूत बनाता है Makes child strong			बच्चे के दिमाग को विकसित होने में मदद करता है (उसे ज्यादा चतुर बनायेगा) Helps child's brain to develop (will make them smarter)			बच्चे के स्वास्थ्य में सुधार करता है (बच्चा कम बीमार पड़ता है) Improves the child's health (he gets sick less often)			कुपोषण और पोषण संबंधी कमियों (खून की कमी) से सुरक्षा देता है Protects against malnutrition and nutrient deficiencies (anemia)			मेरे वरिष्ठ ने मुझे ऐसा करने को कहा My superior told me to			अन्य (स्पष्ट करें) 1..... 2.....			
Reasons	Spontaneous	Most important																															
इससे परिवार के सदस्यों की जानकारी बढ़ती है। It improves the knowledge and awareness of household members																																	
बच्चे को ज्यादा उर्जा देता है Gives child more energy																																	
बच्चे के विकास में सुधार करता है Improves the child's growth																																	
बच्चे को मजबूत बनाता है Makes child strong																																	
बच्चे के दिमाग को विकसित होने में मदद करता है (उसे ज्यादा चतुर बनायेगा) Helps child's brain to develop (will make them smarter)																																	
बच्चे के स्वास्थ्य में सुधार करता है (बच्चा कम बीमार पड़ता है) Improves the child's health (he gets sick less often)																																	
कुपोषण और पोषण संबंधी कमियों (खून की कमी) से सुरक्षा देता है Protects against malnutrition and nutrient deficiencies (anemia)																																	
मेरे वरिष्ठ ने मुझे ऐसा करने को कहा My superior told me to																																	
अन्य (स्पष्ट करें) 1..... 2.....																																	
7.5	<p>आप सोचती है कि स्वास्थ्य उपकेन्द्र बैठक में दिये गये प्रशिक्षण में बच्चों को खिलाने और पोषण के बारे में आपके ज्ञान में वृद्धि करने में मदद की है।</p>	<p>सहमत/Agree.....1</p> <p>असहमत/Disagree.....2</p> <p>नहीं जानते/ कोई राय नहीं/Don't know/no opinion..... 3</p> <p>लागू नहीं / Not applicable.....88</p>																															

		My superior told me to अन्य, स्पष्ट करें Other (specify) 1. 2.																					
7.9	आप सोचती हूँ कि जीवन ज्योति प्रोग्राम ने आपके काम के बोझ को बढ़ा दिया है I think that the Jeevan Jothi program has added to my workload.	सहमत/Agree.....1 असहमत/Disagree... ..2 नहीं जानते/कोई राय नहीं/Don't know/no opinion.....3																					
7.10	आप सोचती हूँ कि जीवन ज्योति प्रोग्राम ने आपके समुदाय में आपके स्टेटस में सुधार किया है I think that the Jeevan Jyoti program has improved my status in my community.	सहमत/Agree.....1 असहमत/Disagree... ..2 नहीं जानते/कोई राय नहीं/Don't know/no opinion....3																					
7.11	आप भविष्य में अपने समुदाय में जीवन ज्योति का वितरण जारी रखना चाहती है I want to continue to distribute Jeevan Jyoti in the future for my community.	सहमत/Agree.....1 असहमत/Disagree... ..2 नहीं जानते/कोई राय नहीं/Don't know/no opinion.... 3																					
SECTION 8: RECEIPT OF PAYMENT पेमेन्ट/अदायगी मिलना																							
8.1	एफएलडब्ल्यू पद के लिए पिछली बार पेमेन्ट या अदायगी आपको कब मिली? When did you receive your last payment for your FLW position?	<table border="1" style="display: inline-table;"> <tr> <td>D</td><td>D</td><td>M</td><td>M</td><td>Y</td><td>Y</td><td>Y</td><td>Y</td> </tr> <tr> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> </table> कभी नहीं मिला /Never received-...00 याद नहीं/Don't remember -----98	D	D	M	M	Y	Y	Y	Y													
D	D	M	M	Y	Y	Y	Y																
8.2	यदि आपको अदायगी मिली तो क्या पिछली बार पूरी अदायगी मिली? If received payment, did you receive the full amount of your last payment ?	हां/Yes..... 1 नहीं/No..... 2 याद नहीं/ Don't remember -----98																					
8.3	आमतौर पर कितने नियमित रूप से आपको पेमेन्ट या अदायगी मिलती है? In general, how regularly do you receive your payments ? (READ RESPONSES OUT LOUD) उत्तर ज़ोर से पढ़ें	हमेशा समय पर/Always on time -----1 ज्यादातर समय पर/Mostly on time -----2 कभी-कभी समय पर/Some times on time -----3 कभी भी समय पर नहीं/Never on time -----4 बदलता रहता है/Variable -----5 अन्य, स्पष्ट करें/Others specify _____77 नहीं जानते/ नहीं कह सकते /Don't can't say -----98																					
RECORD THE END TIME		HOURS: _____ MINUTES: _____																					

END of INTERVIEW